



Sjoerd Kuyper

Cu ilustracion di Stan Kuiperi

E BUKI MAS EXCITANTE DI MUNDO

Levendig Litgever



Aruba

Arashi

Kristalba

Para

Oranjestad

S.F. MARS

QUETICA &
GIANCARLO

Caribische Z...



E BUKI MAS EXCITANTE DI MUNDO

Sjoerd Kuyper

Cu ilustracion di Stan Kuiperi

Regalo di Siman di bukí pa mucha 2017

E bukí aki ta un regalo pa e muchanan di Aruba. Desde apertura oficial di e Festival di bukí pa mucha 2017 por haya e bukí gratuitamente na tur libreria ora compra un bukí pa mucha, tanten cu tin.



Levendig Uitgever

Autor

Sjoerd Kuyper

Ilustrado

Stan Kuiperi

Traducción na Papiamentu

Evelyn Ruiz-Croes

Redaccion

Jeroen Hoogerwerf

Diseño grafico

De Grafische Keuken

© 2017 Levendig Uitgever

ISBN 978 94 917 4051 0

NUR 280

E buki aki ta un publicación di Biblioteca Nacional Aruba. E autor tambe a ricibi un subsidio-proyecto di Nederlands Letterenfonds pa skirbi e buki aki.

Nederlands
letterenfonds
dutch foundation
for literature

A realisa e buki aki cu cooperacion di Biblioteca Nacional Aruba, Bruna Aruba, Century Group, De Wit & Van Dorp Stores, Kiwanis Club of Palm Beach, Plaza Bookshop, Quota Club y RBC Royal Bank.

E BUKI MAS EXCITANTE DI MUNDO

Sjoerd Kuyper

Cu ilustracion di Stan Kuiperi



Levendig Uitgever

KONTENIDO

Alma di e isla	6
Un frase cu bo no por skirbi	8
Un vampiro cu ta chupa storia	13
Tica, di berdad nos ta akinan?	16
Ata e loconan ey!	20
Laga nan keda na bida? Of no?	24
Un man manera un pik di parha	26
E ta skirbi kico cu ta, e loco ey	28
Nos ta skirbie lag'e na werki	33
Un mucha nunca no ta biaha su so	36
Den loke bo mes inventa, bo ta tribi tur cos	40
Un tribon mes grandi cu un avion	44
Henter e isla ta di bo	48
E scopdonanditorenchikitodipiedra	52
Un djaca di miedo	54
Nan tin cos cu ta spanta hende na Aruba, papa?	58
E autor	60
E ilustrador	61

ALMA DI E ISLA

Un avioneta ta lanta for di isla di Corsou.
Contra biento, semper contra biento, direccion pariba.
Velocidad halto riba pista y djey, ups, den aire.
Toink, e wielnan ta bay paden.
Riba lama un bunita birada grandi banda robes.
Y djey direccion pabou, pa isla di Aruba.

Den e avioneta tin un escritor sinta: S.F. Mars.
E ta bin di Hulanda, caminda awor ta winter.
Ayanan pa cuater luna largo shelo ta shinishi manera clechi sushi.
Henter ora awa ta yobe, nunca sneeuw bunita no ta cay.
E ora ey miho bo paketa bo maleta y bay biaha.
Mars a sunchi su casa y su dos yiu muhenan y el a bay.
Den un avion grandi pa Corsou.
Y di eynan den un avioneta chikito asina pa Aruba.
Pasobra mas chikito e avion, mas abou e bula, mas bunita e bista.

E ta wak for di bentana y e tin plan grandi mes.
E kier skirbi su buki di mas mas excitante.
Su di diestres. E buki mas excitante di mundo.
Esey por solamente na Aruba, esey e sa sigur.
E sa tur cos di Aruba. For di buki y internet.
El a studia e historia. Nochinan largo.
E sa di e Indjannan, e Spañonan, e piratanan.
Di e oro, e contrabanda y e dianan di gran bataya.
Mars ta gusta suspenso, horor y peliger.
E ta skirbi tocante spirito cu ta apodera di bo.
E ta skirbi science fiction, tocante futuro.
Fantasia, storia yen di morto y matamento!
Tocante zombi, vampiro y pirata, diesdos buki yen.

Su tras isla di Corsou a disparce.
E ta mira solamente lama, lama blauw blauw.
E ta mira sombra di e avioneta riba awa.
E ta mira, e ta mira... Ata! Ya caba? Si! Eynan ta Aruba!

Mars conoce e mapa di Aruba for di su cabes.
E ta exactamente manera cu el a pensa cu e lo tawata.
E ta mira Baby Beach y Sero Colorado.
E ta mira prizon y e beach banda di e anker.

E ta mira e tankinan grandi di petroli. E ta mira San Nicolas.
E ta mira lama di nort cu e olanan bruto.
Pero ainda e no ta mira e parti mahos eybanda causa pa hende:
plastic, sapato cu lama a trece, toren chikito di piedra ...
E ta mira Sero Cristal, caminda antes Indjan tawata biba.
Prome cu e Spañonan a haci nan catibo.
Nan spirito keto bay ta cuida e oro den e sero.
Mars ta spera di topa e Indjannan cu ainda ta bibo.
E kier combersa cu nan, e ta busca un storia.
E storia mas excitante di mundo.
Memey di e isla e avioneta ta dal un bira.
Un birada skerpi banda robes, e ta colga schuin den shelo.
Toink, ata e wielnan ta sali bek atrobe.
Awor e aparato ta bula banda di e hotelnan, esunnan halto y esunnan abou.
Direccion pariba, pa aterisa contra biento.
Bonk bonk bonk bonk – wiel ta toca beton.
Mars ta na Aruba. Aki cos mester sosode.

E ta huur un auto y ta core rond di e isla.
E ta wak delaster un cos, cada caminda, cada piedra.
Cada cadushi, cada boca, cada beach, cada cas, cada misa.
E ta bebe koffie na cada restaurant cu terasa cu e mira.
Su cinco sentidonan ta habri manera flor den solo.
Ora mi a mira tur cos, di mes e storia lo bini. Esey e ta pensa.
Ora mi a purba, tende, hole y sinti tur cos.

To-co-to-co-tok su auto ta subi baha den parke di naturalesa Arikok.
E ta para riba Hooiberg. Riba loke a keda di Natural Bridge.
E ta dal un duik den pasado den e museo di Fort Zoutman.
E ta come pisca cora, hente, cu su man.
E ta rema den canoa pasa memey di e mangelnan na Savaneta.
E ta mira e yuwananan riba e piedranan na Renaissance.
E ta tira sambuya den lama, memey di pisca di hangua y picuda.
E ta wak e pinturanan di Indjan riba baranca.
Mars ta haci loke e por, pero e no ta haya ningun storia.
Cinco sentido lo ta suficiente si?, e ta pensa.
Ni su pen ni su papel no a sali for di nan tas.

E ora e ta pasa banda di un scol. Pafo tin mucha ta hunga.
Mars ta dal para y scucha nan canticanan.
E muchanan ta alma di e isla, e ta pensa.
Pasobra mucha ta alma di mundo.

UN FRASE CU BO NO POR SKIRBI

'E bunita di storia ta,' Mars ta bisa, 'cu tur cos por.
Tur loke no por den realidad, den storia si por.
Mi cabes ta hopi mas grandi cu mundo real.
Den mundo real semper ta awor.
Den mi cabes hopi biaha ta antes of despues.
Ey mi welo ta biba ainda. Den mi fantasia.
Ey mi ta mira mi mes cana manera un pachi bieu bieu.
Fantasia ta djis fantasia den mundo real.
Den mi cabes tur fantasia ta real.
Y pa tur loke mi por pensa tin palabra.
Y tur palabra mi por skirbi den un storia.
Djis pensa algo cu mi no por skirbi.'

E muchanan den klas di juffrouw Muriël ta pensa.
Quinn kier ta pret y e ta bisa algo na Papiamento:
'Nos ta dushi mucha. Skirbi esey numa, escritor.'
'Facil,' Mars ta bisa. 'No problema.'
Cu un smile e ta skirbi: *Noz ta douche y moet sjo.*
'Fout, fout, fout!' Quinn ta grita. 'Bo ta mira, esey bo no por.'
'Mi ta skirbie fout,' Mars ta bisa. 'Pero mi ta skirbie si.'
Pa malo e ta skirbie ful fout, Tica ta pensa, e ta sigur.
E ta wak Mars stret den su wowo blauw.
Bo ta mira! E ta kinipi wowo cu ne.
Tin algo straño na e wowonan ey, pero kico?

'Skirbi awor cu bo ta odia bo mama!' Mariza ta grita.
'Facil,' Mars ta bisa. Y e ta skirbi: *Mi to odio mi momo.*
'I-i-u-u!' tur mucha den klas ta grita.
Menos Tica. E no tin gana di grita.
Giancarlo, banda di dje, tampoco no tin gana. Masha bon.
'Escrítor mag di gaña,' Mars ta bisa. 'Pero ...
Solamente ora nan skirbi! Ami ta stima mi mama hopi.'
'Skirbi un frase awor cu bo no por skirbi.'
Esey ta un bon. Sabi, Effi. Mars ta hari.
Y e ta skirbi: *Un frose cu bo no por skirbi.*
Laf! Kens! Tica ta pensa. Pero e no ta bisa.

'Meneer tin yiu?' Ibrahim ta puntra.
'Dos mucha muhe,' Mars ta bisa. 'Maaike y Merel.'
'Meneer ta stima nan?' Ibrahim ta puntra.
'Cu henter mi curason y henter mi alma,' Mars ta bisa.
'Skirbi anto: Mi tawata kier pa mi yiunan ta morto.'
Mars su man ta bay ariba, na e borchí.
Tur hende den klas ta wanta nan rosea aden.
'No,' Mars ta bisa, 'esey si mi no por.'
Tur hende ta supla nan rosea afo, tur pareu.
Mars su cabey ta waya den e biento cu ta sali di trinta boca.
'Hopi bon, meneer,' Ibrahim ta bisa.

E ora e muchanan mag di haci pregunta:
Kico meneer ta gusta come, cua ta meneer su color preferi, con yama meneer su casa?
Cu kico meneer ta skirbi? Cu pen, cu potlood of riba un computer?
'Cu e pen magico aki,' Mars ta bisa. E ta tene un ballpoint na halto.
E ta e pen di mas normal cu Tica a yega di mira.
'Esaki no ta cualkier pen,' Mars ta bisa. 'Wak e bon.
E ta un parha tristo. Bo ta mira su pik?
Cu ta colga abou manera un slurf? Bo ta mira e wowo chikito ey?
E ta casi sali afo di miedo ora mi skirbi cos excitante.
Y si cos bira spantoso di mas, mesora e ta plups bay paden.
Y e ora ey pa un rato mi no por skirbi mas.'
'Esey ta e pen mas barata di mundo!' Quinn ta grita.
'Barata den tienda. Pero no den mi man,' Mars ta bisa.

'Scucha', e ta bisa. 'Mi ta busca un storia nobo.
Pa un buki nobo. Esun di mas excitante di mundo.
Y mi ta kere cu boso por yuda mi cu esaki.'
Tur mucha ta bay sinta riba punta di nan stoel.
'Pasobra storia boso tin claro,' Mars ta bisa.
'Esey tur hende tin. Si toch?' E muchanan ta sacudi cabes cu si.
'Pero pa bo skirbi nan bon tambe ...' Mars ta bisa.
'Esey ta difícil, bo sa. Kiermen laga esey pa mi numa.'
Hulandes arogante, Tica ta pensa. Pero e no ta bisa.
'Mi conoce un hende cu no tin un storia,' Effi ta bisa.
'Ken anto?' Mars ta puntra. 'Meneer mes!' Effi ta bisa. Yes!

Tur hende ta hari. Mars tambe. 'P'esey mi mester di boso.
Conta mi kico boso ta haci den boso tempo liber.'
'Esey mi no ta bisa,' Quinn ta grita, 'paso e ora mi ta haya straf!'
'Nos ta djis manda juffrouw pafo,' Mars ta bisa.
'Tur loke bo bisa ta keda den e cuater murayanan aki,' juffrouw ta bisa.
Deal? Deal. E ora si juffrouw Muriël mag di keda.
Y e muchanan ta conta. Tur. Bon, casi tur.

Con nan ta kita paña di cabuya di bisifa.
Y bolbe colga nan na cabuya di otro bisifa.
Con nan ta kibra drenta den cas nobo, caminda niun hende no ta biba ainda.
Y hunga cu esey ta nan cas y nan ta subi riba dak.
Pasobra eyriba sinta bo por mira mita di e isla y lama.
Con nan ta Kitesurf riba e olanan halto na Sero Colorado.
Con nan ta carga saco di comestibel di hende hiba na nan auto.
Con tin biaha pa malo nan ta dwaal den mondi.
Pa busca caminda nobo den mondi pa nan cana y saca potret di parha.
Tur mucha ta conta tur cos, realmente tur cos:
con na e hotelnan grandi nan ta loer wak den spa,
caminda turista Mericano ta kita nan paña.
'I-i-u-u!' E muchanan ta hari te lora abou.
Juffrouw Muriël ta hari mes duro cu nan. Y Mars tambe.

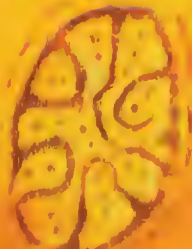
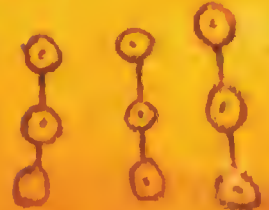
Casi tur mucha a conta di nan aventuranan.
Menos Tica y ... Giancarlo. Nan no ta bisa ni hi.
Giancarlo no tin mucho tempo ainda riba e isla.
Di baina e ta papia un tiki Papiamento y Hulandes.
P'esey Tica no conoc'e mucho bon ainda. Esey ta pica.
Pero semper Giancarlo ta cana cu su schrift di pinta y potlood.
Ora e kier bisa algo, e ta traha un pintura.
E por pinta hopi bon, bo ta compronde mesora kico e kiermen.
Y Tica? E djis no tin gana di bisa nada.
E no tin nada di conta tampoco, nunca e no ta pasa den nada.
Esey no mag di su tata.
Mars ta keda wak e pa basta rato, cu su wowonan blauw ey.
Ta manera e kier pasa door di su wowo wak den su cabes.
Tica no ta wak e bek. Mars no mag di mira kico e ta pensa.
Nunca e no mag di bay su so pafo di su tata.
E ta hib'e scol y e ta busc'e bek.
Prome y despues di esey e ta sinta na cas, paden.
'E mundo aki ta malo, Tica,' su tata ta bisa semper.
E ta un polis, klermen e por sa.

El a siñ'e bringa, kickbox, lucha libre y judo.
Y con pa scop un atacante den su holpis.
'Si bo sa bringa,' e ta bisa, 'bo no tin nodo di bringa.
Nan ta mira cu bo por y nan ta laga bo na paz.'
El a siñ'e con pa traha cu su walkie-talkie.
El a siñ'e tira cu su scopet di polis.
Toch e no mag di dal ni un stap pafo sin dje.
Tin biaha Tica ta pensa cu su tata tin un secreto.

E ta hisa cara wak. Ainda Mars su wowo ta fiha riba dje.
Mars ta clek move e punta di su ballpoint preto pafo, paden, pafo, paden.
Clek, clek, clek, clek – ta manera e ta purba hipnotis'e.
Tica su cabes ta draai, ta manera Mars ta draai su sesonan.
Mescos cu den un wea di sopi. Loke ta abou, ta drif bin ariba.
Mars ta buscando e hapnan di mas dushi. Pa su storia.
Awor e ta wak Giancarlo tambe. Tica a catch e!
Mars ta buscando e Indjannan y nan storianan bieu!
Giancarlo y e ta e unico dos Indjannan den klas.
Mars ta mira esey, p'esey e kier pa nan bay conta.

Wel, esey no ta bay pasa anto. Tica no ta bay conta nada. No way!
E escritor ta wak Giancarlo so awor.
Clek, clek, pafo, paden, pafo, e punta di su pen preto ta move.
Conta algo abo numa, Giancarlo, Tica ta pensa. Algo bunita.
Of lanta para y bay cerca dje y mustre un pintura.





UN VAMPIRO CU TA CHUPA STORIA

Giancarlo a lanta para y a cana bay cerca S.F. Mars.
'Meneer kier skirbi un buki tocante Aruba toch?' el a puntra.
'Anto mi tin un idea pa meneer.' El a papia! E por a papia!
Manera cos cu henter su bida el a biba na Aruba.
El a dal su schrif di pinta habri y a muestra un pintura.
E tawata un bestia? Un hende? E tawata parce mas un mascarada.
'Meneer por skirbi un buki,' Giancarlo a bisa, 'tocante e rey aki.
E rey semper ta sinti un dolor den su curason ora un bestia muri.
Ora un bestia muri na mundo, su curason ta haci dolor.'
'Y e por haci algo?' Mars a puntra. 'E por cura nan?'
Giancarlo a sacudi su cabes asina duro cu su cachete tawata dal contra su pecho.
'E rey ta bira hopi bieu,' el a bisa, 'pero e ora e ta muri.
E ora e ta pasa su renchi pa e rey nobo y e tambe por.
Sinti dolor di e bestianan. Y cura nan.'
'Y e storia ey,' Mars a puntra, 'e ta sosode na Aruba?'
'Si,' Giancarlo a bisa. 'Pero por na Peru tambe.'
'Di unda bo ta?' Mars a puntra. 'Di Peru,' Giancarlo a bisa.

El a cana bay bek na su stoel y a haci seña cu Tica.
Esey kiermen, abo awor, abo mester bay conta bo storia awor.
Oke, Tica a pensa. El a wak Mars stret den su wowonan blauw manera metal.
Prome tawata parce cu Mars por a mira tur cos cu tawatin den su cabes.
Awor tawata manera el a chupa henter su cabes lag'e bashi.
Manera un vampiro cu ta chupa storia en bes di sanger.
El a hinca su djente den tur su secretonan.
Kiermen e por a bien bay conta algo numa.
Un Indjan bo kier? Tica a pensa. Wel bo por haya un anto.

Tica nunca a yega di core cabay, e no tawatin flecha cu boog.
E no tawata drumi den grot of tent y nunca e no a yega di grita u-wu-wu-wu-wu.
E no tawata vlecht macutu, e no tawata cuida e oro den e sero.
No tawatin seña di Indjan pinta riba nan cas.
Pero e tawata un Indjan di sanger puro. E tawata yama Quetica.
E tawata conoce e storianan di siglonan bieu di su antepasadonan.
Y ... e tawata sa con pa pensa storia.
Nan no tawata bay tocante kitesurf ni kita paña for di cabuya.
Ni tocante loer wak Mericano gordo sunu. No.
Nan tawata hopi mas spantoso y excitante y grandi cu esey.

'Ami ...' Tica a bisa Mars, 'ta sali hopi biaha anochi scondi for di cas.
Y e ora mi ta cana bay te na lama di nort, den e nochi di mas scur.
Y eynan nos ta bay scop tur e torennan chikito kens di piedra benta abou.'
'Cua toren chikito?' Mars a puntra. 'Esunnan kens,' Tica a bisa.
'Cu e turistanan ta traha cu e piedranan cu tin ayanan.'
'I-i-u-u!' tur hende a grita. 'Anto nan ta asina cute!
Mescos cu un ciudad, tur e torennan chikito ey, cu e lama grandi patras.'
'Absolutamente cu no!' Giancarlo a grita. Danki Giancarlo.

'Meneer Mars sa,' Tica a bisa, 'ami ta un Indjan.
E Indjannan tawata e prome habitantenan di e isla aki.
Y tempo cu nos a bin biba aki, tur cos tawata bon.
Perfecto. Exactamente manera Dios tawata kiermen. Asina tawata.
Un isla bunita den un lama yen di pisca pa come.
Pero e Spañonan a haci e Indjannan catibo.
Y despues e Hulandesnan a bini y nan no tawata miho.
Sorry, meneer.'
'Mi conoce e historia,' Mars a bisa.
'Y awor ta e Americanonan,' Tica a bisa, 'miles di nan.
Y nan ta traha nan hotelnan riba nos beachnan.
Y nan ta saca potret di nos pinturanan riba baranca.
Y eseynan ta blikia poco poco den e luz di nan flashnan.
Hopi tempo largo costa panort a keda di nos ainda, niun hende no tawata bin ayanan.
Aya caminda e seronan ta unda nos tawata biba.
Aya nos por a bay pa papia cu nos antepasadonan.
Awor busnan yen di turista Mericano ta bin ayanan.
Y kico nan ta haci? Traha toren chikito, toren chikito kens.
Y pakico? Pa haci deseo chikito. Deseo chikito kens.'
'Ta manera un cara bunita yen di puishi vies,' Giancarlo a bisa.
Miho Tica mes lo no por a bis'e. Danki, Giancarlo.

'Cu ken bo ta bay ayanan anochi?' e escritor a puntra.
Tica a bira wak na banda. 'Cu Giancarlo,' el a bisa. Giancarlo a sacudi cabes cu si.
'I-i-u-u!' tur e muchanan a grita. 'Sunchi! Sunchi!'
'Y unda exactamente bo ta bay e ora?' Mars a puntra.
'Na e luga bieu na Bushiribana caminda nan tawata dirti oro,' Tica a bisa.
El a conta loke hopi biaha caba el a yega di pensa.
Ora e tawata sinta na cas banda di bentana y no tawata mag di sali pafó.
Y tur hende a ker'e. 'Danki,' S.F. Mars a bisa.

Despues di scol tur e muchanan a bosha rond di Tica.
'Nos tambe por bay awenochi pa scop toren chikito benta abou?'
'Pero boso ta haya e torennan chikito cute,' Tica a bisa.
'Si, pero ta asina *exciting*, den e nochi di mas scur.'
'Oke,' Tica a bisa, 'e ora nos tur ta bay awenochi.'
Con e por a bisa esey? E no mag ni sali for di porta.
E no tawata ni sa con pa yega Bushiribana.
Nunca e no a yega di bay ayanan anochi. Toch el a bis'e.
E palabranan a sali for di su boca. Pero ...
Tawata manera un otro hende a pone nan riba su lenga.

TICA, DI BERDAD NOS TA AKINAN?

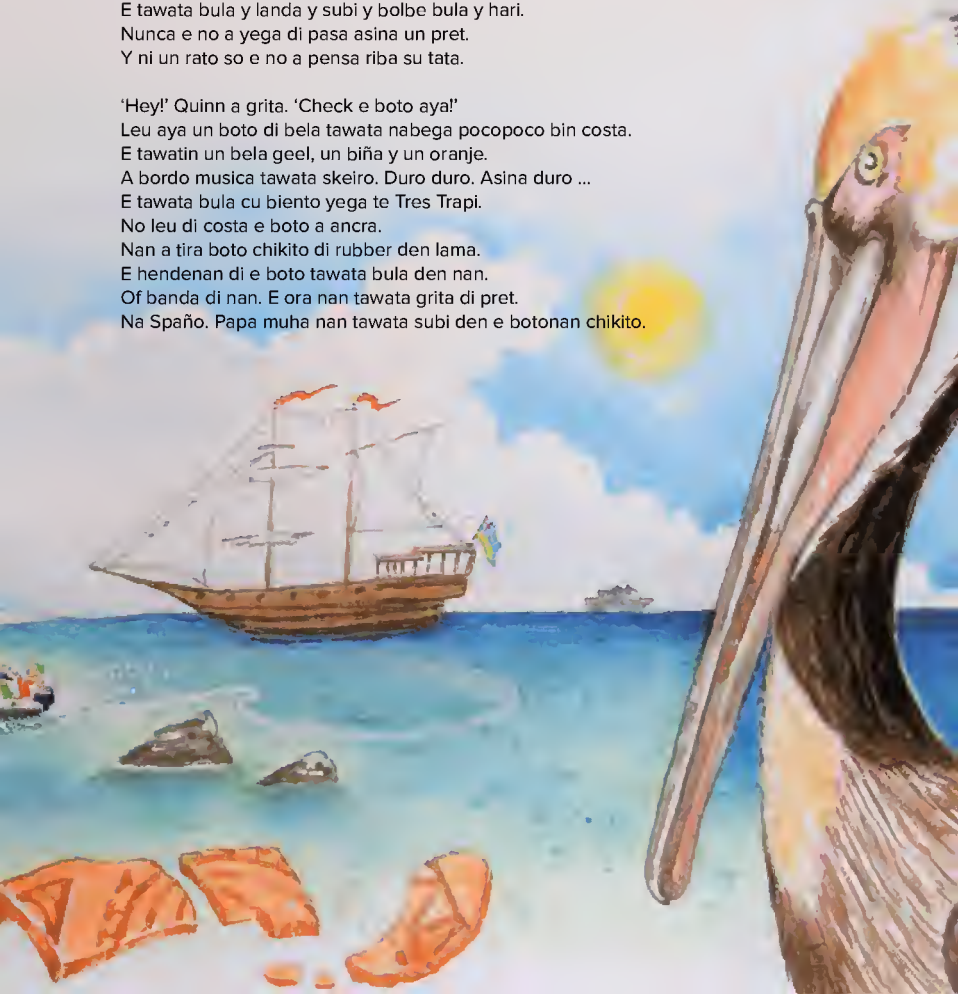
Con bo ta sali bay pafo anochi si bo no mag di bo tata?
No bay paden. Djis keda dushi asina pafo.
Y ora bo tata ta para dilanti di scol ta warda bo?
E ora bo ta sali scondi for di porta patras. Esey Tica a haci.

Claro cu nan por a palabra pa topa na Bushiribana.
Pero ora el a dicidi di no bay su cas, Tica tawata kier tur cos.
Tur cos cu pa añanan largo el a desea. Esaki tawata su chens!
Pues nan a palabra pa topa merdia na Tres Trapi.
Na costa banda di Malmok. Pa landa. Y hari.
Tica no tawatin badpak, pero Giancarlo a trece un p'e.
E tawata di su mama. Bo por a drencia cu seis aden.
Manera cu Tica a bistie, tawatin boshi di harimento.



Dos biaha so Tica a yega di bin akinan.
Un biaha cu scol, pa e Beach Clean Up.
Y un biaha, riba un diadomingo hopi aña pasa, cu su tata.
E biaha ey e tawata jaloers ora e tawata wak e otro muchanan.
Nan tawata pasa asina pret, sin nan mayornan acerca.
No tawatin beach, djis baranca plat.
Bo por a bula di nan y chuplum den lama mescos cu un pelican.
Y djei subi bek na e tres trapinan bay ariba.
Awor Tica tawata haci tur loke el a mira e muchanan haci e tempo aya.
E tawata bula y landa y subi y bolbe bula y hari.
Nunca e no a yega di pasa asina un pret.
Y ni un rato so e no a pensa riba su tata.

'Hey!' Quinn a grita. 'Check e boto aya!'
Leu aya un boto di bela tawata nabega pocopoco bin costa.
E tawatin un bela geel, un biña y un oranje.
A bordo musica tawata skeiro. Duro duro. Asina duro ...
E tawata bula cu biento yega te Tres Trapi.
No leu di costa e boto a anca.
Nan a tira boto chikito di rubber den lama.
E hendenan di e boto tawata bula den nan.
Of banda di nan. E ora nan tawata grita di pret.
Na Spaño. Papa muha nan tawata subi den e botonan chikito.



'Ay no!' Effi a bisa, 'nan ta yega tera net na e cocolishinan!
'Cua cocolishi?' Tica a puntra. 'Boso cocolishinan,' Effi a bisa.
'Aya, na Arashi, tin asina un sero. Cocolishi y ceramica.
Di e Indjannan bieu. Bo no tawata sa esey, Indjan?' No.
Ni no tawata sa esey. Pero el a grita: 'Nos ta bay Arashi!
Wak kico nan ta haci ayanan!' Y tur hende a lanta para.
Tur a haci loke el a bisa. Awe Tica tawata manda.

Mas leu nan cana, mas bruto lama tawata bira.
E olanan di pariba tawata dal den e olanan chikito di pabou.
For di e warwaru di awa punta di baranca tawata sali.
Riba nan tawatin pelican sinta. Trankil manera turista tumando solo.
E botonan chikito di rubber tawata yega mas cerca.
Tawatin como binti homber y muhe sinta den nan.
Nan tawata canta y nan cabey largo tawata waya den biento.
'Un gang di hippie bieu!' Quinn a grita. 'Awor nos ta bay hari!
Tur zakzeilo e hippienan tawata nabega memey di e barancanan skerpi.
Tawata un milager cu ningun accidente no a pasa.
'Ay si,' Effi a bisa, 'nan ta subi tera net na e sero di cocolishi.'

Quinn tawata conta un storia cu el a tende di su welo.
Tocante un otro grupo di hippie cu a subi tera ultimo ey.
'Y nan a cuminsa canta y balia y haci cos cu droga.
Y nan tawatin un goeroe cu nan. Un sorto di lider.
Y e a bisa nan cu ora bo ta halto, bo por cana pasa den candela.
Y e ora nan a cende un candela grandi.
Y nan a cana pia abou den e vlamnan.
Pero un ora despues nan tur tawata drumi na hospital.
Ful kima. E vlamnan tawata sali for di nan enkel.
Y for di nan rudia. Huma tawata sali for di nan wowo.
Nan no por a cana mas y nan no por a bay bek cu nan boto.
Den rolstoel mester a hiba nan aeropuerto,' Quinn a bisa.
'Den avion nan tawata sinta cu nan pia den baki di awa.'

E hippienan a bula for di nan boto y nan a subi tera.
'Nan ta pensa,' Effi a bisa, 'cu nan ta uno cu mundo.
Y cu pueblonan di antes, manera e Indjannan.
Pero nan no ta mira cu nan ta trapa kibra cos bieu bunita.
Nan no ta mira nada.' 'Unda anto, unda anto?' Tica a puntra.
Effi a must'r'e. Tica a mira un sero plat di cocolishi masha grandi.
Mita scondi bou di santo. Tawata calco.
'Akinan e Indjannan tawata bin pisca antes,' Effi a bisa.
'Nan tawata come cocolishi y pisca, nan tawata rosto nan riba candela chikito.
Bo ta mira e pidanan kibra ey? Esey nan ta ceramica di mas cu cinco shen aña bieu.'

Tica a kere cu ta piedra chikito nan tawata, pero awor e tawata sa miho.
'Con bo sa tur e cosnan aki?' el a puntra. 'Bo tambe ta Indjan?'
'No,' Effi a bisa, 'pero mi ta lesa hopi.' An si, esey tambe tawata por claro.
E hippienan tawata cana ta canta y balia canto di lama.

Quetica a coy un pida ceramica kibra den su man. Bunita esaki tawata, asina bunita.
E tawata para riba un pleki caminda su antepasadonan a yega di para.
E tawatin algo den su man cu nan a yega di traha.
Y nan a pensa loke Quetica tawata pensa awor, esey ta sigur:
Nada no ta bay perdi tanten cu hende keda pensa.
Den nan memoria y den nan soñonan tur cos ta keda existi.
Giancarlo tawata sinta banda di dje, tambe cu un pida ceramica den su man.
Su bista tawata riba lama, direccion pazuid. E tawata wak Peru.

'Hey Tica,' Mariza a grita, 'unda bo torennan chikito di piedra ta?'
Mi tin gana di scop un par di shen di nan benta abou.'
Tica a lanta cara wak. Solo tawata abou riba lama pabou.
Den un cuarto di ora lo a bira scur. 'Come on!' Giancarlo a grita.
'Ban Bushiribana! Eynan mayoria di e torennan chikito ta.
Nan ta asina mahos, asina falso ... Manera ta diabel bo ta mira resal!'
'Pero ta dura dos ora pa cana bay Bushiribana!' Quinn a grita.
Tica tawata wak e duinnan banda robes y faro banda drechi.
Cua tawata e caminda di mas cortico? E tawata manda, e mester a haci algo.
Diripiente el a mira un berea otro banda di caminda.
E tawata pasa memey di dos cadushi drencia mondi.
'Sigui mi!' Tica a grita. Sigur di su mes el a drencia e mondi cera.
E palabranan den su boca no tawata su palabranan.
Y su pianan tawata cana caminda e mes lo no a tribi bay.
Pero tur hende tawata siguie, y esey tambe tawata dushi.

Nochi a tapa e isla y tawata manera cu Tica tawata soña.
Despues di un par di minuut nan a yega Bushiribana.
Esey no tawata por, pero toch el a pasa.
E luz di faro tawata zwaai pasa riba e sabana.
E luz ey tawata yega te akibanda? Aparentemente awe si.
E tawata ilumina miles di toren chikito di piedra.
'Scop nan bent'abou!' Tica a grita. E tawata manda.
Pero e no tawatin nada mas di bisa tocante su mes.
Tawata manera algo tawata push'e, manera algo tawata maneh'e.
Mescos cu un hende tawata hunga cu ne. Manera cu un popchi.
Giancarlo a gara su man tene y kinipie.
El a wak e y el a puntra: 'Tica, di berdad nos ta akinan?'

ATA E LOCONAN EY!

No tin nada mas pret cu scop toren chikito di piedra benta abou.
E dushi zonido di ra-ca-ta-ca-ta ora e piedranan slip for di otro.
Y cay abou riba e baranca duro. Yes, yes, yes, yes!
Tur hende tawata balla rond y trapa y scop y pusha.
Y e olanan halto tawata dal duro dushi asina contra baranca.
For di den lama baranca tawata sali. Riba nan tambe tawatín toren chikito.
Con nan a yega ey nan, bo no por a compronde.
Pero con pa kibra nan, esey tur hende a compronde.
Bo mester a warda riba un rayo di e luz di faro.
E ora bo por a mira bon. Un piedra grandi den bo man y e ora ...
Mik bon, tira duro. E luz a move bay caba.
Pero bo tawata tende nan cay y chuplum den lama. Master!

'Hey Mariza!' Quinn a grita. 'Dicon abo no ta scop?'
'Tur e hendenan ey a haci nan best asina hopi,' Mariza a bisa.
'Si nos scop nan torennan chikito benta abou, nan deseo no ta wordo cumpli.
Esey ta pica.' 'Nada di pica,' Quinn a bisa. 'Co'i loco e cos ey.
Tur ta cos cu e bendedonan di tour riba e isla a inventa.
Di berdad bo ta kere cu bo deseo ta wordo cumpli si bo traha un toren chikito?'
Mariza a conta cu el a yega di mira hende traha nan.
Hunto. Cu dos hende. Cada un tawata haya beurt pa pone un piedra chikito.
Esun cu tawata pone un piedra riba un otro piedra, tawata haci un deseo.
'Kiermen pa un toren chikito bo mag di haci como dies deseo?
Co'i loco!' Quinn a bisa. Y el a scop un toren mas benta abou.

'Ora bo mira un strea cay, bo mag di haci un deseo,' Effie a bisa.
'Pa esey sikiera bo mester haci esfuerso,' Quinn a bisa.
'Bo mester tin pasenshi y keda wak ariba henter anochi.
Te cu bo nek bira stijf. Ta mescos cu ora bo pisca.
Mi welo semper ta haci e mesun deseo ora e mira un strea cay.
Y semper e ta wordo cumpli.' 'Ki deseo e ta haci anto?' Effie a puntra.
'Pa e strea no cay den su kelki di romi!
Epa! Otro trinta toren chikito a bay abou. Yes, yes, yes, yes!

'Toch mi ta haya pica,' Mariza a bisa, 'pa tur e deseonan.
Den misa tampoco bo no ta bay supla tur e belanan paga nan. Esey bo no ta haci.'
'No,' Effi a bisa, 'pasobra no mester. Nan mes ta kima te caba.
E torennan aki ta keda para pa semper.' 'Bo ta kere?' Quinn a puntra.
Cu un bunita scop di karate un otro mas a bay abou.
'Y e hendenan ta paga pa un bela asina,' Olivia a bisa.
'Si ami por a haya un florin pa cada toren chikito ...' Quin a bisa.

Giancarlo a sak sinta riba su rudia. Tica no por a kere su wowo!
Giancarlo a cuminsa traha un toren chikito. Y e tawata papia den su mes!
E tawata haci un deseo! 'Hey Giancarlo, kico bo ta haciendo?'
'Ssst,' Giancarlo a bisa. Tur hende a bin para rond di dje.
Giancarlo a cera su wowo duro y e tawata murmura. Basta rato a pasa.
E ora el a lanta para y bati su rudianan haci nan limpi. 'No,' e di.
'Kico no?' Olivia a puntra. 'E no ta traha,' Giancarlo a bisa.
'Mi deseo no a wordo cumpli.' 'Kico bo a desea anto?'
'Pa tur e torennan chikito riba e isla cay abou den un solo biaha.'

Mariza a cay sinta riba su rudia y a cuminsa pone piedra riba otro.
Y diripiente ... tur hende a cuminsa traha toren chikito di deseo. Hasta Quinn!
Boca habri Tica y Giancarlo a para wak nan.
'Abo ta mira loke ami ta mira?' Tica a puntra. Tristo Giancarlo a sacudi cabes cu si.
'Abo ta tende loke ami ta tende?' Giancarlo a puntra. Leu aya tawatin cantamento.
Canto di lama un rij largo di hende cu flambeu tawata acerca.
E hippienan di e boto. Nan a balia bin Bushiribana.
Ta parce cu nan no tawata conoce e ruta cortico via mondi.
'Culdou!' Giancarlo a grita. 'Ata e loconan ey!'
Tur e muchanan a core bay den e ruina di e dirtido di oro.
Nan a sconde tras di e murayanan bieu y a keda wak.

E hippienan a hinca nan flambeunan den e skernan di e suela di baranca.
Nan a tene man di otro y a cuminsa balia rond.
Nan tawata canta cu stem skerpi. Un sorto di cantica di bruha.
Despues nan a hinca rudia y a cuminsa traha toren chikito.
Den aire tawata zona roncamento. Un helicopter di polis a pasa bay.
E luz di un spotlight a pasa riba e hippienan na rudia.
E helicopter no a baha, el a bula bay mas leu. Lastimamente.
No tawata prohibi pa traha toren chikito di piedra.
E biento di e helicopter a mescla cu e biento di pasat.
Y den aire a forma varios warwaru cu tawata move rapido.
Eseyan tawata ranca e pañanan colorido di e hippienan.
Y ... nan cabey. Cuatro peluca a bula bay den nochí scur.
Cuatro homber pelon tawata core nan tras banda di costa.
Nan a hisa nan shimis tene, manera soeur na lama.
Quinn a cuminsa bolter di hari. Pero esey no a dura largo.
Hippie por ta mas falso cu bo ta kere. Hopi mas falso.

Un di e muhenan a bira wak nan banda y a saca un scopet.
Nan a mir'e ta briya den un rayo di luz di faro cu a pasa.
E muhe a cuminsa grita duro, na Spaño, y Giancarlo a traduci:
'Si boso mester conta maske ta algo di loke boso a mira!
E ora nos sa con pa haya boso. Y boso mama tambe. Y boso tata.
Y tur boso ruman chikitonan stinki. Y boso wela! Move for di aki!'

E muhe a los tres tiro den aire. E muchanan tawata grita.
Nan a core sali for di e ruina, den scuridad. Careda pa cas.
E muhe a warda e scopet bek y a bisa na Spaño:
'Esey nan ta tene nan boca cera.' Giancarlo a traducie.
Pasobra e y Tica no a huy. Anan no.

Y ay, mare nan tambe por a bay cu e otro nan.
'Ban move!' Tica a grita ainda. 'Ban cas!' Giancarlo a grita.
Pero esey no a logra, no tawata por, no a sosode.
Maske kico cu nan a pensa, nan curpa no kier a obedece.
Tawatín un forsa cu tawata mas fuerte cu nan mes. Hopi mas fuerte.
'Giancarlo,' Tica a murmura, 'Giancarlo, abo tambe ta sintie?'
Giancarlo a sacudí cabes cu sí. 'Manera ta marioneta nos ta,' el a bisa.
'Den man di un hende cu nos no conoce.
Nos por pensa kico nos kier. Y tin biaha bisa kico nos kier.
Pero no haci loke nos kier. Nos no tin nada di kier.'

Nan a bay mas paden den e sombranan di e ruina.
Nan a keda wak kico tawata pasa banda di e torennan chikito.
Esey nan no tawata kier, esey absolutamente nan no tawata kier!
Pero tawatín un hende cu si tawata haya cu nan mester a keda.



LAGA NAN KEDA NA BIDA? OF NO?

Diripiente e hippienan tawatin hopi pura.

No tawatin harimento, ni ballamento, ni cantamento mas.

Keto keto y cu cara cera nan tawata traha nan torennan chikito kens.

Manera cos cu diabel tawata para nan tras cu un zwiep cu ta dal manera tiro.

'Esakinan ta e hendenan cu ta traha e torennan chikito anto,' Tica a bisa.

'Pero segun mi nan no ta haci deseo,' Giancarlo a bisa.

'Set di kens,' Tica a bisa. 'Laga nan bay cana den candela.'

'Nan ta pensa,' Giancarlo a bisa, 'cu e piedranan ey ta di nan.

Y nan ta traha e torennan chikito ey pasobra nan tin miedo.

Miedo cu sin e torennan ey nan no a yega di existi realmente.

Pasobra nan no ta contribui cu nada na mundo, no ta laga nada atras.

Miedo cu ora nan muri no tin ni un storia tocante nan.

Cada piedra chikito cu nan pone riba otro ta un ami. Ami, ami, ami, ami.

Ami tambe tawata akinan, tende, ami, aki riba mundo, ami.

Prome esaki tawata un paisahe hancho pa tur hende hunto.

Awor e ta yen di ami ami den soledad. Nan ta hende lastimoso.

Nan ta haci mundo mahos y vies,' Giancarlo a bisa.

E hippienan tawata cla. Nan a paga nan flambeunan.

Pushi pushi nan tawata cana bay banda di costa, nan peluca den man.

Luna a sali. Casi yen. 'Mi kier bay cas,' Tica di.

'Bo sa e caminda?' Giancarlo a puntra.

'No,' Tica a bisa, 'pero esey nos ta haya di mes.

Sigur. Tur cos ta pasa di mes. Nos ta wordo maneha.'

'Pero door di ken anto?' Giancarlo a puntra. 'Y pa unda?'

'Mi kier bay cas awór!' Tica a bisa. E kier a lanta.

Pero el a keda sinta. Giancarlo tambe a keda sinta.

'Mi tin miedo,' Tica a bisa. Giancarlo a pasa un brasa rond di dje.

Giancarlo a pasa un brasa rond di dje! Bon idea!

Mescos cu den un buki romantico! 'Hey, stop!' el a bisa.

Pasobra esey e mucha muhenan den buki romantico ta bisa semper.

Pero mientrastanto nan ta gusta masha bon claro.

Giancarlo a laga su brasa caminda e tawata.

Oke, Tica a pensa, e ora mi ta den un buki romantico numa.

Dushi. Por ta oro nos ta bay sunchi tambe. Tambe ta bon.

Basta e escritor skirbi e cosnan un tiki nechi si.

Y diripiente ... Tica a compronde tur cos. 'Giancarlo!' e di.
Pero e no a sigui papia. Un imagen a aparece den su cabes.
E tawata mira un homber sinta riba un terasa; e escritor S.F. Mars.
E tawata sinta ta skirbi cu un smile grandi riba su cara.
E merdia ey el a topa dos mucha den un klas.
Y el a horta e storianan for di nan cabes.
Eseyan e tawata sinta ta skirbi awor. Tica a mira exactamente con esey a bay:

Mars tawata sinta na Sidebar banda di Hotel Renaissance.
Di biaha despues di scol el a bay na e terasa.
Eynan e por a skirbi tremendamente, esey el a ripara.
Tawata dushi den e klas ey, el a pensa. Bon juffrouw.
Muchanan excitante, specialmente e dos Indjannan ey.
E mucha homber di Peru y e mucha muhe cu no kier a bisa nada.
E heroenan perfecto. Dushi pa skirbi tocante nan.
El a haya su storia, ya e tawatin cuater capitulo caba.

Tawata scur pero riba e terasa e luznan tawata duna dushi ambiente.
Mars a caba di bebe su koffie y tawata cria e parhanan cu su cuki.
El a pone e ultimo garnachi riba su dede. 'Bin no!'
E tawata sinta keto keto manera un clabo na muraya. 'Bin!'
E waitress a mira loke e tawata haci y el a smile cu ne.
Asina mi yiu muhe mas grandi lo muestra aki dies aña, Mars a pensa.
E no a smile bek. E ora e paharito lo a spanta.
E parha a bula bula bin cerca dje, pik e garnachi y bula bay den scuridad.
'Meneer kier mas koffie?' e waitress a puntra.
'Trece un biña cora y boso hamburger mas diki.'

El a dal un slok di biña y a pone su blocnote den su scochi.
Mars tawatin tur sorto di cos moderno, pero ta cu un pen e tawata skirbi.
Su pen preto favorito: e parha tristo cu e slurf.
Unda el a keda? El a lesa su ultimo frasenan. An si!
Awor e Indjan den Tica y Giancarlo ta sali bin ariba.
Y despues ... Despues ... Lo mi laga nan keda na bida? Of no?
Of laga e mucha muhe biba y laga e mucha homber muri?
Clek, clek, pafo, paden, pafo, e punta di su pen preto tawata move.
Of laga e mucha homber biba y laga e mucha muhe muri?
Y con capitulo cinco lo bay yama?
Un man manera un ... un man manera un pik di parha? Yes!
Mars a pone e punta di e pen riba papel y el a sigui skirbi.

UN MAN MANERA UN PIK DI PARHA

Tica a bula lanta y a ranca Giancarlo bay cu ne.
'Ban,' el a bisa, 'nos ta bay scop un par di toren chikito mas benta abou.
Tur e nobonan. Toren chikito fresco ta esunnan di mas dushi.'
Nan ta core sali for di e dirtido di oro. Den e sabana.
Nan tawata balia rond den luz di luna y nan tawata scop.
Nan tawata scop y hari y grita y canta.
'Wak rond di bo,' Giancarlo a bisa fo'i rosea.
'Con bunita naturalesa a pone tur cos.
Mira e piedranan grandi aya poni riba otro.
Nan ta para riba un punta chikito asina y nan no ta tambalia.
Y nan no ta cay! Increibel cu esey por.'
Pero Tica no tawata wak e piedranan grandi leu aya.

E tawata wak e toren chikito cu el a caba di scop benta abou.
Memey di e piedranan chikito tawatin un sakito di plastic benta.
Y den e sakito tawatin cos blanco, un sorto di pulro.
El a pikie. 'Giancarlo, kico esaki ta? Esaki ta ...?'
Giancarlo tambe a coy un saco chikito y el a wak e bon.
'Cocaina,' el a bisa. 'Sigur sigur. Esaki ta coca.'
Nan a wak rond. Tur caminda tawatin saco chikito benta.
Memey di e piedranan chikito di e torennan cu nan a scop.
E torennan chikito cu e hippienan a caba di traha.
Hippie? Nada di hippie! Transportado di droga! Coca!
Y polis dushi asina a pasa bay bulando den nan helicopter.
Y pensa numa: Wak, esta pret e hippienan ey.
Luz di luna tawata haci e puru mustra mas blanco cu blanco.
Leu aya tawatin zonido di un auto.

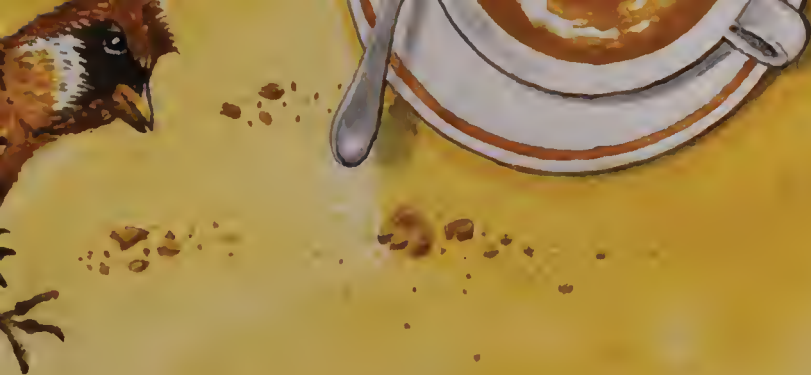
'Warda,' Tica a bisa. E tawata pensa. 'Giancarlo, si ...
Si nan a trece e porkeria ey akinan, e ora ...'
Dos luz bright di auto a ilumina e sabana.
'... e ora claro cu nan lo bin busca nan akinan tambe!'
El a gara Giancarlo su man y a ranc'e bay cu ne.
Nan a core drencia bek den e ruinanen di Bushiribana.

Dos homber a sali for di e auto.
Nan a cuminsa papia palabra malo ora nan a mira e torennan chikito benta abou.
Y mas rapido posibel nan a cuminsa piki e saconan chikito.
Oro nan lo papia mas mahos ainda, Tica a pensa.
Ora nan ripara cu falta dos sakito.
Pasobra eseynan Giacarlo y e tawatin den nan man ainda.

Giancarlo a bolbe pone su brasa riba Tica su schouder.
'Con hopi Indjan abo ta den tur esey?' Giancarlo a murmura.
'Shen porciento,' Tica a bisa. 'Ami tambe,' Giancarlo di.
'Ami ta un Inca.' 'Ami un Arowak,' Tica a bisa pocopoco.
'Anto sigur ainda nos ta famia hopi leu di otro.'
Tica a brasa Giancarlo na su cintura.
Mester por, el a pensa, si bo ta famia di otro.
Nan tawata wak e hombernan den e sabana.
'Nos Dios di solo yama Inti, nos Dios di luna yama Quilla.
E Incanan tawata pone baranca grandi riba top di cero.
Pa tene e Diosnan contento,' Giancarlo a bisa pocopoco.
'Pa percura pa nunca nan no stop di manda luz.
Kiermen nan tawata haci esey pa henter creacion.
Pa tin luz den bida di tur hende.'
E hombernan den e sabana tawata hinca e saconan chikito den caha.
Nan tawata wak rond buscando. Nan tawata falta dos.
Tras di Tica y Giancarlo tawatin zonido suave di algo cu tawata move.
Un shoco, e parha chikito di anochi. No por tawata otro.
Nan a prop e saconan di cocaina hundo aya den nan saco di carson.
Tawata dushi ora Giancarlo tawata conta, Tica a pensa.
E ora e tawatin menos miedo. 'Sigui conta.'

'E Incanan tawata kere den spirito,' Giancarlo a bisa.
'Di hende y di bestia. Nan tawata biba den baranca.
Bo por a mira den cua. Nan tawatin un forma hopi special.
E Rey di Bestia tawata pone nan spirito eyden.
Ora e no logra cura e bestianan y e hendenan,
e tawata pone nan spirito den un piedra grandi bunita.
Asina nan a sigui biba. Y e ora bo por a papia cu nan tambe.'
'Berdad esey?' Tica a puntra. 'Of bo ta inventando?
'Loke bo inventa tambe ta berdad,' Giancarlo a bisa. 'Esey Mars a bisa:
Tur loke bo por pensa ta existi di berdad.'
Tin algo cu e Mars ey, Tica a pensa. Pero kico?
Pa un momento el a mir'e sinta. Riba un terasa na Playa.
E ora e imagen a bira vago. El a mira e dos hombernan.
Nan a cana bay bek na nan auto, danki Dios.

'Asina dushi cu bo por papia nos idioma, Giancarlo,' el a bisa.
'Auwauwau!' Giancarlo a grita.
Tica kier a bira wak pero: 'Auwauwau!'
El a sinti un man tene su nek.
Cinco dede manera weso. Un man manera un pik di parha.
'Nos tin un problema!' un stem a grita su tras.
Tica tawata conoce e stem ey. Tawata stem di su tata.



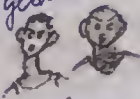
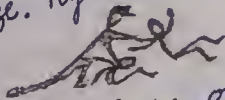
E TA SKIRBI KICO CU TA, E LOCO EY

Pa un rato so Tica tawatin speransa cu su tata a busc'e.
Y cu porfin el a hay'e. Y cu awor e ta hopi hopi rabia.
Pasobra e merdia ey el a sali scondi for di scol.
Cu e no tawatin nada di haber cu e dos otro hombernan.
Pero no tawata asina. Su tata tawata conoce e hombernan ey.
El a grita nan: 'Nos tin un problema!
E tawata hunto cu nan. Su tata tawata meti den asunto di cocaina.
'E mundo aki ta malo, Tica.' Sigur no, esey bo por bisa.

E dos otro hombernan a drenta den e ruina.
'Nan a mira tur cos?' 'No por otro,' su tata a bisa.
'E ora nan mester somenta,' un di e dosnan a bisa.
E tawata color scur. Tica tawata mira su wowo so.
E otro tawata asina blanco cu bo no por a mira su wowo.
Su cashinan di wowo so bo tawata mira, dos buraco preto.
Esun scur a saca un scopet. 'No tira,' papa a bisa.
'No,' esun blanco a bisa, 'niun buraco di tiro den nan curpa.
Ningun rastro. Nos ta djis pusha nan for di baranca.
Un accidente chikito. E ora nan ta dal placha contra e barancanan.
E tribonnan lo haya nan sigur. Ningun buraco di tiro.
Bo no sa nunca. Kisas toch lama ta trece nan tera un caminda.'

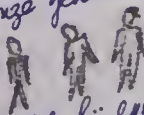
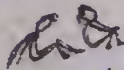
'Sinberguensanan stinkil' Giancarlo a grita. Tica a mira cu Giancarlo mes a spanta.
E no kier a bisa esey. Pero e mester a bis'e.
E tawatin e mesun problema cu ne ora e habri su boca.
E ora e mes tawata curioso pa sa kico lo a sali afo.
Mars, el a pensa. S.F. Mars. Tin algo cu e escritor ey. E ...

'We zitten gerangen in een verhaal van Mars';
zei ze. Hij heeft onze verhalen gestolen uit onze

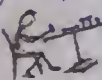


hoofden. Er van onze verhalen zit hij nu zijn eigen
verhaal te maken. En hij haft ons ook gestolen, wij
zijn zijn hoofdpersonen. Kunnen we echt niet ont-

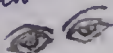
snappen? vroeg hij. 'Nee, we moeten doen en zeggen
wat hij schrijft. Alleen onze gedachten zijn vrij.'



En onze woorden soms. Als hij even niet schrijft.
Als hij eet of piest of slaapt. Maar onze



lichamen zijn vastgeklamd op zijn papier.
'We zitten dus echt in een verhaal?' vroeg
Giancarlo. Tica knikte. 'Ik volkte het gebeuren



in de klas', zei ze. 'Mars keek me aan en stapte
door mijn ogen mijn hoofd in. En ik heb ook alle
... is open van mijn ziel. En ... ok alle

Pero mas leu e no a yega. Su tata a cuminsa papia.
'E mucha muhe aki ta Quetica,' el a bisa, 'e ta mi unico yiu.
Mi ta priminti bo cu e lo no bisa nada, mi mes ta percura pa esey.
Henter su bida e lo keda keto tocante loke el a mira.
Bo mes no por kere cu mi lo permiti pa e bay reda nos, toch?'
Manera bon mucha Tica a sacudi cabes cu si. Ki otro e por a haci?
'Y e mucha homber?' esun blanco a puntra. 'Esey mi no conoce,' papa a bisa.
'E ora e ta bay den lama,' e homber blanco di. 'Man na obra! Awor!'
Tica kier a bisa cu Giancarlo tawata su amigo.
Su miho amigo. Cu nan no tawata mag di haci nada cu ne tampoco.
Cu e tambe lo a cera su boca. Henter su bida. Pero ...

Algo straño a sosode. E hombernan a keda keto.
Tawata parce cu nan no tawata sa mas con pa sigui.
Nan tawata para manera ... manera nan no tabat'ey.
Pero nan tawat'ey si. Nan tawata bibo. Nan tawata hala rosea.
Pero nan no tawata bisa nada ni haci nada. Nan tawata wak so.
'Kico a pasa?' Giancarlo a murmura.
'Segun mi S.F. Mars a stop di skirbi.'
'Kico?' Giancarlo di. 'Por ta el a bay w.c.,' Tica a bisa.
'Pero di mas bunita lo tawata, si el a bay drumi.'
E poder straño a sali for di Tica su curpa.
E por a pensa atrobe y bisa loke e tawata kier.
Solamente e no por a háci ainda loke e tawata kier.
'Di berdad e polis ey ta bo tata?' Giancarlo a puntra pocopoco.
Awor numa Tica a ripara cu su tata tawatin su uniform bisti.
Con Mars por tawata sa cu su tata tawata polis?
Esey no ta cuadra. Pero ya, pa awor no ta importa toch.
Bo no por pone un storia cuadra den un solo biaha.

'Nos ta preso den un storia di Mars,' Tica a bisa.
'El a horta nos storianan for di nos cabes.
An si! E ora el a mira tambe cu mi tata ta polis!
Esey mi tawata pensando den klas. E ora e ta cuadra toch.
Y di nos storianan e ta sinta ta traha su propio storia awor.
Y el a horta nós tambe, nos ta su personahenan principal.
Y mi ta sigur cu ainda nos ta bay pasa den cos hopi hororoso.
Pasobra e kier skirbi e buki mas excitante di mundo.'
'Y e buki ey ta bay tocante nos!' Giancarlo a bisa. 'Waw!
Pero mi no ta sigur cu mi ta asina contento cu esey.
Berdad nos no por huy?' el a puntra.
'No, nos mester haci y bisa loke e skirbi.
Nos pensamentonan so ta liber. Y tin ora nos palabranan.
Ora e stop di skirbi un rato. Ora e bay come of pishi of drumi.
Pero nos curpanan ta gelijm riba su papel.'

'Di berdád nos ta den un storia anto?' Giancarlo a puntra.
Tica a sacudi cu si. 'Mi a sintie sosode den klas,' el a bisa.
'Mars tawata wak mi y door di mi wowo el a cana drenta mi cabes.
Y el a habri tur e lachinan di mi alma.
Mi a kere cu ta mi pensamentonan so e kier a horta.
Pero el a horta ami. Ami completo. Y abo acerca. Si toch?'
'Mi a sinti mescos,' Giancarlo a bisa. 'Exactamente mescos.
Manera algo a chupa mi ful. Un stofzuiger.'

'Y awor mi ta compronde dicon nos a yega aki asina lihe.
Cana di Arashi pa Bushiribana ta dura hopi mas largo toch.'
'Corecto,' Tica a bisa. 'Mars no conoce caminda bon riba e isla.
E ta skirbi kico cu ta, e loco ey.'
'Y p'esey nos no a core huy hunto cu e otronan!
Y p'esey mi a grita "sinberguensanan stinki"! Giancarlo a bisa.
'Corecto,' Tica a bisa. 'Mars a skirbi cu abo a grita esey!'
'Si, pasobra ami mes berdad no kier a grita esey.
El a djis flup sali for di mi boca. Manera un ... manera un dori.'
'Hala di dori ta flup sali for di nos boca,' Tica di.
Nan a cuminsa hari. Den anochi. Teni preso door di tres homber.
Contrabandista di cocaina. Y sigur un di nan cu un scopet.
Preso den un storia hororoso. Y nan tawata sinta ta hari!

'Bo sa kico mi ta haya mas spantoso?' Tica a bisa. 'Kico?'
'Cu loke nos ta bisando awor ... cu por ta Mars ta skirbi esey tambe.'
'No,' Giancarlo a bisa, 'mi no ta kere esey. Esaki ta nos mes.
Pero nos por haci un test. Nos mester bisa algo ...
Nos mester bisa cos cu Mars no por sa di nos.'
'Mars no sa cu bo por papia nos idioma,' Tica a bisa.
'Mi por papi'e,' Giancarlo a bisa. 'Hopi tempo caba.
Pero mi no ta gusta papia mucho. Mi ta prefera pinta.
Cu bo so mi kier papia. Pero nunca mi no a durf.'
Y esey ... Tica a pensa, tawata e parti mas dushi di e storia aki.
Pero e no a bisa esey, pasobra e no a durf. Kens.
El a djis bisa: 'Mi ta contento cu mi sa.
E ora nos por papia tambe ora nos sali for di e storia aki.'

'Nos mester bisa cos cu e Mars ey no a mira.
Pasobra nos no tawata pensa riba nan ora e tawata wak nos.
Um ... mi welo yama Pablo y e ta biba na Peru.'
'Mi mama tawata yama Quetica y e tin cuater aña morto caba,' Tica a bisa.
'Esey e no sa, kiermen e no por skirbie,' Giancarlo a bisa.
'Nos ta un rato ful los di e shon S.F. Mars ey.
Ami ta kere cu el a topa un muhe great.
Wel, pa mi parti e por balla henter anochi cu ne.

Y despues dal un baño masha largo mes.
E ora nos tin tempo pa traha un plan pa huy.
'Nos no por sali si nos ta dén e storia,' Tica a bisa.
'Kiermen nos mester purba sali fór di e storia.
Si bo por drehta den un storia, bo por sali for di dje tambe.'

E tres hombernan keto bay tawata para tranquil hunto.
Pero bo tawata sa cu cualkier momento nan por a bin den accion.
Ora Mars a pensa con e storia a sigui.
'Bo sa kico e Mars ey ta?' Giancarlo a puntra. 'Un sadista,
un hende cu ta gosa di pone otro sufri.'



NOS TA SKIRBIE LAG'E NA WERKI

'Mare Mars tawata un escritor di cuenta di hada,' Tica a bisa.
'Cu nos mester a haya shete pida chikito di un puzzel.
Cu hunto lo ta forma un mapa, cu riba dje un cruz.
Y na e cruz ey lo tawatin un yabi dera.
Y cu e yabi ey nos lo por a habri un porta secreto.
Y e ora nos lo tawata para den nos propio mundo atrobe. Esun di berdad.'
'Mare nos tawata mag di derota un monster,' Giancarlo di.
'Miho nos a tira piedra chikito riba nos caminda.
E ora nos lo tawata sa e caminda bek. Mare nos por a traha un bebida magico.'

'E spiritonan di bo antepasadonan lo por yuda nos?' Tica a puntra.
'Cu nan podernan? Abo sa con pa yama nan?'
'No,' Giancarlo di. 'Y abo?' 'Ami tampoco,' Tica a bisa.
'Mare e personahenan di su otro bukinan por a pasa akibanda.
E ora nan por a bisa nos kico nos mester haci,' Giancarlo a bisa.
'No, om,' Tica di, 'nan tampoco no por a scapa toch!
Nan mester a caba henter nan aventura.
Te ora nan muri. Of keda bibo y laga liber atrobe.'
'Ora e buki aki keda cla,' Giancarlo a bisa, 'e ora anos ta liber atrobe?
Y si e laga nos muri, nos ta bibo bek e ora?'
'Y feliz pa semper?' Tica a puntra. 'E ora nos mester casa.'
'Ami lo haci túr cos pa sali for di e cos aki,' Giancarlo di.

'Mare nos por a bula sali for di su computer.'
'No, net dén dje,' Tica a bisa, 'pa nos cambia su storia.
E ora nos ta duna e muchanan otro nomber. *Seorch ond reploce.*'
'Cua muchanan?' Giancarlo a puntra. 'Esey ta pica toch!'
'Ken cu ta,' Tica a bisa. 'Quinn y Olivia. Of manera Effi.'
'Miho bo tuma Capa Cora,' Giancarlo a bisa.
'E sikiera no ta existi di berdad. Y no ta nada nobo p'e.
Capa Cora y con yama esun cu nanishi largo ey? Pinokio.
Esun un wolf a com'e, e otro un pisca a gulie.
Anan no tin miedo mas di homber cu ta spanta hende den anochi!
Atrobe nan tawata sinta ta hari. Con estúpido bo por ta?

'Anto Mars no ta ni skirbi riba un computer,' Tica a bisa.
'E ta skirbi cu un pen, e ora bo no tin *seorch ond reploce.*'
'Mare nos por a bula sali for di e pagina,' Giancarlo a bisa.
'Nos mester kita su pen for di dje,' Tica di. 'Esun preto ey.'
'Oke,' Giancarlo a bisa, 'pero unda e ta y con nos ta yega eynan?'
'E ta sinta na Sidebar,' Tica di. 'Ta bebe bifa cora.'

'Con bo sa esey?' 'Parce mi un bon luga.' 'Oke.'
'E ta comiendo un tronco di hamburger.'
'Cu un smile grandi riba su cara claro,' Giancarlo a bisa.
'E mester sa kico e ta haci cu nos. Sadista!
Dushi sinta den biento fresco, cu un tiki musica.
Y djey mas oro balia henter anochi cu e muhe ey!

'Nos ta hopi kens mes,' Tica a bisa diripiente.
E tawata wak e tres hombernan para un tiki mas leu.
Nan tawata djis para ta hala rosea.
Para ta wak sin mira nada. Esey ta loke Tica tawata spera anto.
Cu hopi cuidou Tica a saca su celular for di su saco.
E no tawata compronde cu por y con por, pero tawata por.
'Ken lo mi yama?' el a murmura. 'Polis of Sidebar?'
'Basta bo no yama bo tata,' Giancarlo di. 'No, ta loco!'
'Den buki di mucha polis no ta yuda cu nada,' Giancarlo a bisa.
'Den buki di mucha e muchanan mes mester resolve tur cos.
P'esey nan yama buki di mucha.' Bon pa siña algo atrobe.
Tica a purba busca e number di 'Sidebar'.
Esey no a logra. 'No tin conexion akibanda,' el a bisa.
'Setar sigur?' Giancarlo a puntra. Tica a sacudi cabes cu si.
'Bo mester a cumpra Digicel anto,' Giancarlo di.
'Yama abo anto no!' Tica a bisa den djente. 'Si bo sa tur cos asina bon!'
'Inmigrante pober no tin celular,' Giancarlo a bisa.
Uy. Au. 'Sorry,' Tica di. Y diripiente el a bira asina rabia!

'Nos mester por djis bay di akinan toch!' el a bisa.
'Mars ta sinta ta come, ta bebe, ken sa kico mas. E no ta skirbi.'
'E ta balia,' Giancarlo ta bisa. 'Riba e plenchi.'
'Si, esey mi sa caba!' Tica a bisa rabia. 'Mi ta bay cerca dje.
Nos ta djis imita un di su bukinan kens di mucha.
Abo ta tira un piedra patras di e hombernan. E ora nan ta bira wak.
Y na e momento ey ami ta bula lanta core bay.'
'Cerca e escritor stinki ey di nos,' Giancarlo a bisa. 'Oke.'
El a saca su man coy un piedra ...
El a saca su man ... El a ... E ... Nada anto.
Y Tica a lanta ariba ... El a lanta ... El a ... E ... Nada anto.
Tica a keda sinta. Y Giancarlo no a tira ningun piedra.
Nan mester a keda caminda Mars a keda cu su skirbimento.
Ey nan mester a keda te ora e sigui skirbi.

'El a wak nos den nos wowo,' Tica a bisa. 'Mescos cu un dokter di wowo.
Cu un rayo di laser. Pero ... ami tambe a wak e den sú wowo!
E ora mi tambe mester por horta sú alma toch?' el a bisa.
'Waw!' Giancarlo a bisa. 'Yes!' Giancarlo a bisa.

'Master! Loke e por, nos tambe por. Yes!
Yes! Awor laga nos tambe ban tum'e cabes abou, dushi asinal!
E ora e tambe mag di pasa un biaha den cos horroso.
E ora si e lo keda asombra, e cobarde ey cu su glas di biña.
Y su tronco di hamburger. Y e muhe bunita ey.
Anto laga anos atras medio lam sinta akibou no?
Come on, Tica, nos ta bay skirbie lag'e na werki!'

'Un problema,' Tica a bisa. 'Nos no tin pen ni papel.'
Giancarlo a hinca su man ful den su camisa.
'Potlood cu papel tambe ta bon?' el a puntra. Cu un smile.
El a saca su schrift di pinta. Y un potlood.

UN MUCHA NUNCA NO TA BIAHA SU SO

'Mars a caba di came,' Tica a bisa. 'Cuminsa cu esey numa.'

Mars a caba di came, un tranca di hamburger.

'Y meneer a gust'e?' 'Tremenda, dushi.

Trece un glas di biña mas,' Mars a bisa.

E escritar a pane su blacnate den su scachi.

El a lesa tur lake el a skirbi caba e anachi ey.

E tawata satisfecha. El a hay'e un staria fantastica.

Pera awar? Kica e la bay haci cu e das muchanan?

Laga nan muri? Un par ainda. Tach? Of tur das?

Clek, clek, pafa, paden, pafa, e punta di su pen preta tawata mave.

E paharitanan tawata bula rand, buscanda cuki.

Giancarla tawata skirbi bunita, esey Tica a mira.

Hunta nan tawata pensa e staria, pera Giancarla tawata skirbi.

'Awar mester pasa alga cu ta cambia nas staria.

Alga pa pan'e caba ban,' Tica a bisa. Giancarla a skirbi:

S.F. Mars a pane su pen riba papel y a cuminsa skirbi.

'Stap!' Tica a bisa sara. 'Prame e mester ...' Tica tawata mucha laa.

Diriplente e tres hambenan a wak e y Giancarla stret den nan cara.

Das di nan tawatin un mirada peligrasa, sushi mes den nan wawa.

Y su tata tawata wak ... hapi straña. Manera e tawata pidi ayuda.

Nan a cana bay cerca e muchanan. 'Skirbi!' Tica a grita. 'Awa!'

'Pera kica, kica anta?' Giancarla a puntra. 'Alga,' Tica a grita.

'Ba mester skirbi alga cu ta haci cu é na par skirbi mas!'

Alga mester pasa cu ne. Alga hapi teribel mes.

Lake e par, nas tambe par tach! Alga cu su yunan. Awar!'

E hambenan tawata hapi cerca. Tica par a hale nan sada.

'Meneer, mi mag di straba un rata?' un stem a puntra. Mars a hisa cara wak.

El a mira un hamber bieu yen di lachi cu rasga Indjan.

'Mi a tende cu meneer ta busca staria bieu di Indjan na.

Meneer ta skirbi un buki tacante Aruba?' Mars a sacudi cabes cu si.

'Ami par yuda,' e Indjan a bisa. 'Kica meneer ta prefera di tende?'

'Alga tacante mucha,' Mars a bisa. 'Ami ta skirbi buki di mucha.'

'Meneer a yega di laga mucha muri den meneer su bukinan?'

'Tin biaha,' Mars a bisa. 'Mi ta gusta tensian y sensacion.'

'E ara esaki ta un bunita staria pa meneer,' e Indjan bieu a bisa.

Y el a cuminsa canta. Mars tawata scucha y el a pane su pen abau.



'Waw,' Tica a bisa. 'Nas a scapa net net!' El a hala un rasea grandi.
E hambernan tawata para ni das meter leu di nan.
Pera nan na a yega mas cerca. Nan tawata wak leu.
Luna tambe la ta para keta na shela awar? Tica a pensa.
'E Indjan bieu ey,' Giancarla a bisa, 'ta mi wela na Peru.'
'Wela Pabla?' Giancarla a sacudi cabes cu si. 'E sa hapi staria?'
'E si. Ami na,' Giancarla a bisa. 'Pera mi ta pensa algo si.'

*E Incanan ta kere cu un mucha nunca na ta muri su sa.
Si un mucha muri, un atra mucha tambe ta muri.
Na e mesun mamenta. E ara ey nan par haci e biahe man teni.
E biahe larga pa reina di e martanan. Un mucha nunca na ta biaha su sa.
Nan na canace atra, pera na caminda nan ta bira amiga.
Tin biaha un mucha asina tawata biba te atra banda di lama,' e Indjan a bisa.
E telefon den S.F. Mars su tas a cuminsa ring.
'Bunita staria,' el a bisa. 'Despensa mi, mi casa ta yama di Hulanda.'*

*'Hey dushi, ba ta yama laat! Ta das ar di marduga cerca basa!
Kica? Can ba kiermen? Can mala? Keintura di cuarentidas grada?
Y dakter, ba a ...? Si clara. Sarry. Y kica el a bisa?
Can ba kiermen? Can un dakter na par camprande nada di keintura?
Sarry sarry sarry cu ami ta akinan. Si, clara cu ba tin mieda.
Mi tambe tin mieda. Mereltje na par bay hospital?
Ba ta eynan caba! Y kica nan ta bisa eynan anta, e dakternan?'*

*'Puntra si e ta eila, si e tin saña straña,' e Indjan bieu a bisa.
'E ta eila hapi?' Mars a puntra. E tawata scucha y djey sacudi cabes cu si.
'Warda,' el a bisa, 'tin un hende cu kisas par yuda nas.'
El a pane su man riba su celular y a bisa pacapaca:
'E ta ful den panica, e ta grita y dal pa laca rand.
E ta grita cu e na kier muri, cu e na kier haga.
Cu nan na mag di tir'e far di baranca.
Cu e na kier dal placha. Y cu e tin mieda di triban.'
'E ta buscanda contacta cu un atra mucha,' wela Pabla a bisa.
'E ta busca un campañe pa e biahe larga cu ta sper'e.'
'E ta bay ...?' Mars a puntra. Awa di wawa tawata care riba su cara.
El a bira tres biaha mas blanca cu e tawata caba.
'Mi yiu muhe chikita ta bay muri?' Wela Pabla a sacudi cabes cu si.
'Y na tin ningun rey cu par hacie bira ban bek.'
'Kica mi par haci?' Mars tawata yara. 'Nada,' wela Pabla a bisa.
'E ta na Hulanda y aba ta leu, te na Aruba. A menas cu ...*

*A menos cu bo yiu muhe Merel no to yomo, pero e to wordo yomo.
Por to un mucha to muri ful un otro comindo no mundo.
No Chino, no Austrolio, no Africo of ... oki no Aruba.
Y e mucho ey o scoge bo yiu Merel po e biohe.
Si bo por o solbo e otro mucho ey, e oro ...'
'E oro kico?' 'E oro na tin biohe y Merel no tin nodo di boy cu ne.'
'Pero to djis un storio!' Mors o grito duro.
'Bo sa cu tur loke bo por pensa to existi di berdod.'
Esey towato e ultimo polobronon di e Indjon bieue.
Mors kier a bis'e algo oinda.
Pero mi welo o disporce. Bek po Peru.
Mors o kito su mon for di su celular y el o biso ...*

*'Laga e otro yiu tambe bira malo!' Tica a bisa. 'Pa mi.
Pa tur seguridad. Mi no sa ki plan nan tin.'
'M'a lubida con yam'e,' Giancarlo a bisa. 'Maaike.'
'Oke,' Giancarlo di. Y el a sigui skirbi:*

*Mors o kito su mon for di su celular y el o biso:
'Mi to yomo bo umbes bek. Por to mi por hoci algo ... Kico?
No, por fabor no! Nos chikitin Mooike tombe? No!
Dushi, dushi, kedo tronkil. Mi to cerco boso.
Mi to hopi leu, mi so, pero toch mi to cu boso.
Un hende to sinto to mors cu ... Un hende tin mi bon genek.
Un chens so nos tin y esey mi to boy goro owor.
Confia mi. Mi sa kico pa hoci. Mi to yama bo un djis.'
El o corto e comunicacion y o yomo e waitress.
'Un espresso dobel,' el o biso y el o cuminso skirbi:*

*Diripiente un sirena tawata yora leu aya.
'Esey ta mi coleganan di polis,' Tica su tata a bisa.
Luz skerpi di auto tawata ilumina e sabana.
E homber scur a punta su scopet riba e muchanan.
'No hacie pio di loke e ta,' e blanco a bisa. 'Ban move!'
E tres hombernan a core sali for di e ruina, drenta den nochi scur.
Tica y Giancarlo a lanta bula y a cuminsa zwaai cu nan brasa.
Cinco minuut despues nan tawata for di peliger sinta den auto di polis.
'Unda boso ta biba?' un polis a puntra.
'Hiba nos Sidebar numa, na Playa,' Tica a bisa.*

DEN LOKE BO MES INVENTA, BO TA TRIBI TUR COS

Mars tawata sperando nan. Cu un copi bashi den su man.
'Di berdad boso tawata den mi storia?' el a puntra.
'Mas real no por tawata,' Giancarlo a bisa. 'Nos tawata casi morto, ombo. Esey tawata bo plan? Tira nos pa tribon?'
'Ta duel mi,' e escritor a bisa. 'Mi no tawata sa cu algo asina tawata por. Nunca mi no a yega di skirbi tocante mucha di berdad.
Semper mi tawata inventa nan – niun hende no tawatin problema cu esey.'
'Wel haci esey otro biaha atrobe numa,' Giancarlo a bisa.
'Ta duel mi. Di berdad,' Mars a bisa. Keto bay e tawata blanco blanco.
'Diripiente mi a ripara. Ora un hende a ... ora un hende a ...
Mi ta den un storia! Un hende ta sinta ta skirbi ami!'
'Si,' Tica a bisa, 'ta anos. Giancarlo cu mi. Bon no?
Si bo horta nos bida, nos ta horta bo bida.
Cu bo yiu muhe chikitonan acerca. Loke abo por, nos tambe por.'

'Bo por e ora, please, sigui skirbi awor?' Mars a puntra.
'Bo kier bo yiunan morto of bibo?' Giancarlo a puntra falso.
'Bibo claro, ay please, ful bon di salud.
Mi tambe a scapa boso toch!' e pober escritor a bisa.
'Skirbi numa cu su celular ta ring,' Tica a bisa.
Giancarlo a dal su schrift di pinta habri y a skirbi:

*Meneer Mors towotin mosho hopi duele di loke el o hoci.
P'esey Tico o biso: 'Skirbi numo cu su celular to ring.'
Y esey o sosode. Mors yo towotin e oporoto den su mon.
'Noticio di Hulanda,' Giancarlo o biso. 'Bon noticia.'
Meneer Mors o contesto y e towoto scucho. E towoto yoro monero un mucho chikito.
E keinturo di Merel y ... y ... di e otro o kito.
Non no towoto eilo mos. Non towoto mog di boy cos po su moñon.
'Nunca mos mi no to loga un mucho muri den un buki,' Mors o biso.
'Mi to contento cu esey,' su coso corifioso no Hulondo o biso.
Y e tawato contento tambe cu Mors no towoto bollo cu un otro muhe.
Y Giancarlo y Tico towoto mes contento. Meneer Mors o biso:*

'Pfff, esey a caba bon! E bal un brinda.
Ami kier un glas di biña cora. Kico boso kier?'
Giancarlo no a tende su pregunta, diripiente e tawata sinta ta pinta.
Piedra. Baranca grandi. Algo asina. Tica tawata kier un copi di te.
'Bo storia a bira un storia sin balor,' el a bisa.
'Si,' Mars a bisa, 'e final no tin sentido.
Si mi pone esey den un buki, tur hende lo hari mi bay gol.'

'Net e final ami a haya mas bunita,' Giancarlo a bisa.
Y despues el a sigui pinta. Baranca grandi. Piedra.

'Pero,' Tica a bisa, 'e cuminsamento - eséy tawata bon.
E landamento tawata dushi y e hippianan tawata pret.
Y cu e torennan chikito yen di cocaina el a bira excitante dushi.
Y pio ainda ora e tres hombernan criminal a bin aden.
Si bo wak bon e ta un tremendo storia. E final so ...'
'Con abo lo a hacie?' e escritor a puntra Tica.
Esey ta loke Tica tawata spera! 'Awel,' e di, 'awel ...'
Algo a cuminsa brota den su pecho y den su cabes.
E tawata mira tur cos su dilanti. 'Mester bin un bringamento aden,' el a bisa.
'Un *shoot-out*. E ora nan por traha un pellicula di bo buki despues.'

'Y ken ta bay bringa cu ken?' S.F. Mars a puntra.
'Giancarlo y ami,' Tica di. 'Cu e traficantenan.'
'Bo kier bay bek den e storia anto?'
'Si bo skirbi exactamente loke mi bisa, e ora si,' Tica a bisa.
El a bira asina excita, cu el a lubida di bisa 'meneer'.
'Bo ta kere cu ami lo laga e desgraciadonan scapa? No way!
Cu gusto mi lo kier entrega nan personalmente na polis.
Y mi tata tin hopi cos di splica.'
'Wel, dal bay anto,' Mars a bisa. 'Kico ta bo plan?'
Tica a dal un slok di te y el a cuminsa conta.

Giancarlo tawata manera cu el a disparce den su cabes.
E tawata wak loke e tawata mira eyden y esey e tawata pinta.
Tawata parce cu e no tawata tende loke Tica tawata conta.
Mientras cu Tica toch tawata hacie mas excitante posibel.
Cu e palabranan di mas bunita cu e por a pensa.
Casí na final di e storia tawata parce cu Giancarlo tawata tende algo atrobe.
'Pero ami no kier participa mas!' el a piep.
'Bo no por laga un dama su so den un aventura horroroso asina.'
'Sigur no,' Giancarlo a bisa. 'Anto cu smaak tambe.'
'Bo no ta haci algo asina,' Tica a bisa, 'si bo ta un cabayero di berdad.'
'Mi ta bay muri?' Giancarlo a puntra. 'Di mes lo bo ripara.
Stop di haci co'i mucha chikito, ombo,' Tica a bisa. 'Ban!
Mi no kier pa bo bay haci fastioso awor.
Y e ta un tremendo bon storia, Giancarlo.'
'Pero e ta mas horroroso cu esun di biaha pasa!' Giancarlo a bisa.

Tica a ranca su schrift di pinta for di su man y a wak e.
'Kico esaki ta awor?' el a puntra. 'Esey ta nos?'
El a mira un top di sero cu dos baranca riba dje.
Den un di nan e por a mira su propio cara cla cla.



Den e otro esun di Giancarlo. Nan tawata para cerca di otro.
'Esey ta nos ora nos ta morto,' Giancarlo a bisa. 'Por ta ora.
Asina nos ta keda semper hunto, maske kico pasa.'
Y di biaha algo hororoso a pasa: Tica a dun'e un sunchi.

'Tremendo,' Mars a bisa. 'Pero un cos mas:
Bo ta hopi sigur, damita, cu e di tres homber ey ta bo tata?'
'Shen porciento sigur!' Tica a bisa. 'Net esey ta hacie asina bunita!
E ora e ta bira e miho buki cu bo a yega di skirbi.'
Mars a smile. Su cara a haya un tiki color atrobe.
'Unda bo kier pa nos sigui?' el a puntra.
'Caminda nos a por a hole e aire di sodo di e tres hombernan.'
Mars a coy pen y papel. 'Boso ta cla p'e?' el a puntra.
'Ami si,' Tica a bisa. 'Ami no,' Giancarlo a bisa. Y Tica di:
'Bo mester skirbie ful den un solo biaha si.
Pasobra e momentonan cu bo stop, ta teribel.
E ora nos por pensa tocante loke ta pasa cu nos.
Pero nos no por haci nada. Mescos cu mi wela cu tin demencia.
Ora e realisa cu e tin demencia. Den un momento di claridad.'
'Mi no ta kita mi pen di e papel prome cu e storia ta cla.
Oke?' Mars a bisa. 'Cla pa start?' Tica a sacudi cabes cu si.
'Den loke bo mes inventa, bo ta tribi tur cos,' el a bisa.

UN TRIBON MES GRANDI CU UN AVION

E hombernan tawata hopi cerca. Tica por a hole nan sodo.
Nan tawata hole pisca cu a drumi den solo.
Y asina nan tawata wak tambe: manera pisca cu a drumi den solo.
No tawatin bida den e wowonan ey. Loke Tica tawata mira tawata morto so.
Pa mita dollar nan lo a mata nan propio yiu.
E blanco ey y e scur ey anto. Su tata tawata wak abou.
E no por a mira su wowo. 'Ayo,' Giancarlo a bisa pocopoco.
'E hombernan aki no ta bay laga nos na bida, despues di loke nos a mira.'
Di biaha e scopet tawata poni na banda di Giancarlo su frenta.

'Lant'ariba,' e homber scur a bisa. 'Cera boca y cana. Awor!'
Tica y Giancarlo, tur stijf di sinta, a uza man cu pia pa lanta ariba.
Di ariba luna tawata wak nan manera e unico wowo gigante di un cyclopo.
Biento tawata fluit door di e skernan di e ruina di Bushiribana.
Pero ni luna ni biento no por a yuda. Esey ningun hende no tawata por.
Giancarlo a laga schrift di pinta y potlood s'lp bay den su camisa.
El a gara Tica su man. 'Mi ta stima bo,' el a bisa.
'For di e prome dia cu mi a mira bo mi a gusta bo.'
'Mi ...' Tica a bisa. 'Cera boca!' e homber blanco a grita.
El a pusha nan den e sabana. Memey di e torennan chikito di piedra.
Direccion pa lama. Pa e olanan cu tawata dal pisa contra baranca.

'Warda!' papa a bisa. 'Warda ta perdemento di tempo,' e blanco a bisa.
'Ki' bo kier?' esun scur a puntra. 'Miedo a drenta culpa?'
Bo kier laga e mucha dushinan namora aki bay?
Bo kier pa nan bay cerca bo amiguitonan polis y conta nan tur cos?
Bo kier pasa resto di bo bida tras di trali?'
'No no no, claro cu no,' papa a bisa. 'Pero mi a pensa ...'
'Di pensa ta desgracia so ta bin,' e homber blanco a bisa.
'Oke,' e tata di, 'pero mi a pensa: nos falta dos sakito toch?'
Por ta ...' El a hinca su man den Giancarlo su saco di carson.
Y el a trek un sakito di plastic cu coca bin ariba. 'At'e!'
'Now you're talking,' e blanco di. 'Check the girl.'
Papa a hinca su man den e saco di carson di Tica.
E tawata para su tras. Su boca tawata cerca di su horea.
'Mi no ta laga esaki pasa,' el a murmura. 'Mi ta bay salba bo.'
El a pisca e cocaína for di su saco y a ten'e na halto.
'Y esey ta dos,' e homber blanco a bisa. 'Bon na tempo.
Lo tawata pica sí e cos tambe a bay den lama.
Bo kier wak con nos ta benta bo yiu muhe chikito for di rand?'
'Of bo ta prefera di hacie bo mes?' e homber scur a puntra.

El a punta su scopet riba papa. 'Warda,' papa a bisa atrobe.
Un ola grandi a dal contra baranca y muha nan pia.
'Sinberguensanan stinki, sinberguensanan stinki!' Giancarlo tawata grita.
'Ora mi muri mi ta pasa tur anochi cerca boso.
Den boso soño. Cu un cuchiu. Y mi ta corta boso klep di wowo afo.
Asina nunca mas boso lo no por drumi. Y e ora boso lo muri di miedo.
Di e mucha homber Indjan cu e cuchiu. Y cu wowo manera candela.'
'Ki bo ta warda?' e homber scur a puntra papa.
'Nan mester somenta. Nan a mira demasiado,' e blanco a bisa.
'Warda!' papa a bisa. 'Nos no ta warda mas,' e blanco di.

Awor Giancarlo a haya asina tanto miedo, cu el a cuminsa haci chansa:
'Nos ta hoga y despues dal placha contra baranca?
Of nos ta dal placha y despues numa hoga?
Of nos ta hoga y un tribon ta come nos?
Of dal placha y despues un tribon ta come nos?
Of di biaha un tribon ta come nos?
E ora nos no tin nodo di hoga ni dal placha.'
'Hey! Stop please!' Tica a bisa. 'Tur cos ta bay sali bon.'
'An,' Giancarlo a bisa, 'kiermen e tribon ta guli nos!
Un tribon mes grandi cu un avion. Un Boeing 747.
Y resto di nos bida nos ta biba den stoma di e tribon ey.
Bida largo y feliz. Y nos ta casa y haya yiu.
Un trinta n'ey, pasobra nos no tin nada otro di haci toch.
Y e ora nos ta bira bieu y nos ta muri den e tribon. Tambe ta dushi.'
Y e ora ... diripiente yen di cos a cuminsa pasa. Y hopi rapido.

Tica su tata a dal e scopet benta for di man di e homber scur.
El a scop e bent'e den lama. 'Ki bo ta haci awor?' esun blanco a grita.
Papa a scop e stret den su holpis. E homber a cay padilanti.
Esun scur a cera su moketenan. 'Esaki lo duel bo,' el a bisa.
'Nos ta bay conta bo amigonan polis tur cos di bo.
Tur loke bo a haci. Cu potret y tur cos acerca.
E ora b'a co'i awa. E ora bo ta haya sa cuant'or tin. Nos ta caba cu bo, brother.'
El a bula riba papa pa dal e. Pero Tica su tata a bula un banda.
Bon move. El a dal bek pero e tambe a hera. 'Cuidou!' Tica a grita.
E guy blanco a gara papa su pianan. Papa a tambalia y cay.
Esun scur a bula riba dje. 'Tica!' papa a grita. 'Tica!
Mi a bin akinan solamente pa busca bo. Mi tawata asina preocupada.
Bo no a bin cas for di scol y mi a pensa: unda e lo ta?'
E tawata gaña. Tica tawata sa. 'E mundo aki ta hopi malo, papa,' el a bisa.
E homber scur a hisa su mokete. Papa a saca su scopet di polis.
El a tir'e pa Tica. Y e mokete a dal papa mand'e knockout.
Tica a gara e scopet y a punt'e riba e dos hombernan.

'Keda caminda bo ta,' el a bisa. 'Y man ariba.
Giancarlo, mara nan.' 'Mi no tin cabuya,' Giancarlo a piep.
'Mucha, stop di haci co'i kens,' e homber blanco a keha. El a lanta para.
'E cos chikito den bo man ey ta hopi peligroso.
E por djis cuminsa haci bum bum.' El a cana bin riba Tica.
'Y nunca bo no sa unda e bala chikito ta bay para,' el a bisa.
'Por ta den bo mesun cabes chikito bunita ey. Esey ta haci dolor, b'a tende.
Duna omo Nick e cos chikito ey.' El a saca su man.
Y Tica a tira. Tica a tira dos biaha. Y dos biaha el a raca.
El a tira e dos hombernan stret door di nan tapatapa di rudia.
Esey el a sifia di papa.



Palabra malo di dolor tawata skeiro ora e dos hombernan a dai abou den e sabana.
Sanger cora a pinta nan pia di carson. 'Waw,' Giancarlo di.
'Yama polis,' Tica a bisa. 'No tin conexlon,' Giancarlo di.
'Mi tata tin un walkie talkie,' Tica a bisa.
'Haci manera bo ta mi tata. Papia cu bo stem di mas pisa.'
Giancarlo a coy e walkie talkie. Mesora el a haya contacto.
El a papia cu un stem pisa, di casi binti kilo.
'Cu tata di Tica,' e di. Esey pues no tawata mucho sabi.
Pero despues el a conta exactamente kico a pasa.
'Nan a kere mi!' el a bisa ora e combersacion a caba.
'Nan ta bin mesora cerca nos. Den helicopter. Waw!'
E tawata balia rond y a scop seis toren chikito mas benta abou.
Tica a keda tene e scopet dirigi riba e dos hombernan.
Pero nan tawata keha so y no por a lanta para.
'Miedo a drenta curpa?' Tica a puntra. Dushi pa bisa esey bek.
Su tata a habri su wowo. 'Unda ... unda mi ta?'
El a mira Tica y a bisa: 'Dushi, mi tin algo di conta bo.'

HENTER E ISLA TA DI BO

'Dos aña pasa mi a pasa bebe un cop'i koffie na un restaurant.
Tawata den dia. Mi tawatin warda. Mi tawatin mi uniform bisti.
Na e bar mi a topa dos homber. Guy alegre.
Hulandes. Un tawata color scur, e otro tawata blanco.
Nan tawata puntra mi tocante bida na Aruba. Unda mi tawata biba.
Si mi tawata gusta mi trabou. Y mi a conta nan tur cos.
Tambe cu mi tin e yiu muhe chikito di mas dushi di mundo.
Tica. En realidad Quetica. Mi a muestra nan un potret di bo.
Nan a haya bo cute y bunita, un tesoro di berdad.
Nan di cu sigur mi tawata orguyoso. Di mes. Mi tawata briya di orguyo.

Mi no a ripara nada! Nan kier a saca potret cu mi.
Brasa riba schouder di otro y smile numa.
Nan a priminti mi cu nan lo manda mi e potret y nos a despedi.
Amigo pa bida. Brasa fuerte y nan a paga.
An sí, nan a bisa ora nos a yega pafo. Bo ta pasa banda di aeropuerto?
Mi por pasa eynan un rato, mi a bisa. Mi tawata asina estúpido, Quetica!
Si mi por a pasa laga un paki pa nan na duana.
Nan a menciona nomber di un guy cu tawata traha eynan.
Mi a cana ta fluit, m'a subi mi auto y a pasa laga e paki.

Tres dia despues nan tawata para na mi porta.
Mi a laga nan drenta. Bunita cas bo tin, nan a bisa.
Y nan a mira bo, drumi. Y esta un yiu precioso!
Sigur bo no kier pa algo hopi malo pasa cu ne.
E ora mi a cuminsa hole peliger, Quetica. Pero tawata mucho laat.
Nan a pidi mi pa hiba un paki mas na aeropuerto pa nan.
Mi a bisa cu mi no tin tempo pa esey. Cu mi no tawatin gana di hacie.
Por hacie sin gana tambe, nan a bisa. Of bo ta traha gana.
Nos sa unda bo ta biba. Nos sa semper con pa haya bo.
Y nos por muestra bo hefenan e potret aki tambe.
E potret di nos tres, brasa riba schouder di otro.
Un yamada cortico na FBI y nan sa ken nos ta.
Y kico nos ta haci. Y si nan mira abo cu nos e ora ...
Ayo trabou, ayo cas, hallo prizon.
Ayo yiu muhe chikito dushi! Mi no tawatin salida, Quetica.

Mi a hiba e paki aeropuerto. Un siman despues atrobe un.
Cada bes mi mester a haci mas cos pa nan. Cada biaha trabou mas grandi.
Y mi tawata hacie. Mi no tawata sa con pa scapa di nan.
Leu aya por a tende roncamiento di un helicopter.
'Unico cos cu mi tawata sa ta cu mi mester a proteha bo, Quetica.
P'esey nunca bo no tawata mag di sali for di cas bo so. Mi tawatin asina hopi miedo!
Y p'esey,' papa a bisa, 'mi a sifa bo bringa y tira.'
'Y tira e sa tira!' Giancarlo a grita. 'Ta ta!'
E helicopter a aterisa. Algun polis a bula afo.
'Awor si mi por sali for di cas despues di scol no,' Tica a bisa.
'Sigur cu si,' su tata a bisa. 'Henter e isla ta di bo.'

'Tur cos ta oke?' e polisnan a puntra. Papa a sacudi cabes cu si.
'Con abo a yega akinan asina lihe?' e polisnan a puntra.
'Wel ...' Papa a bisa. 'E ta hunto cu nos!' e homber scur a grita.
'E ta traha hunto cu nos. Bo mester aresta e tambe!'
'Awel no!' Tica a bisa lihe. 'Tur cos ta mi via.
Ami a huy bay for di cas. Y papa tawata busca mi.
El a haya ami y Giancarlo akinan. Pero no nos so.
E dos bandidonan ey tawatin nos preso.
Papa a salba nos.' El a brasa su tata.
'Nan kler a tira nos den lama,' Giancarlo a bisa.
'Pasobra nos a mira tur e saco chikitanan ey cu cocaina.
Nos a mira con nan tawata saca nan for di e toreannan chikito.
Pero Tica su tata a salba nos. Cu su scopet.
El a tira nan asin'aki, ta ta, den rudia.
Bo mester a mira nan!' Giancarlo tawatin un smile grandi.

Papa y un otro polis a hiba e bandidonan.
Den nan propio auto nan a transporta nan pa prison.
E helicopter a hiba Tica y Giancarlo cas.
'Nos tin hopi tempo caba ta busca e dos hombernan ey,' e piloto a bisa.
'Nos tawata sa cu nan tawata den contrabanda di cocaina, pero no con.
Nunca nos por a pensa cu e porkeria ey tawata hinca den e toreannan chikito.
Y sigur no cu e hippie loconan ey ta contrabandista.
Nan tambe nos lo gara un dia. Esey lo ta un bon captura.'

Tica y Giancarlo tawata wak abou door di e bentananan chikito.
Nan tawata mira nan isla den luz di luna casi yen.
Nan tawata mira lama di nort cu e olanan bruto.
Un paisahe manera cu e Diosnan a crea.
Nan no tawata mira e morspot humano mas:
plastic, sapato cu lama a trece, toren chikito di piedra ...
Nan a mira Hooiberg y e casnan na Santa Cruz.
Y Sero Cristal, caminda antes Indjan tawata biba.
'Nan mester prohibi e torennan chikito ey,' e piloto a bisa.
'E ora nunca mas droga no ta yega aki. *One Clean Island.*
Y no ta bista tampoco, e co'i kensn'ey.'
Tica y Giancarlo tawata smile cu otro.
'Esaki ta hopi miho cu e auto di polis ey toch?' Tica a bisa.
'Si,' Giancarlo di. 'Esaki di berdad ta un *happy end.*'
Y suave y cu hopi cariño el a coy Tica su man tene.





E SCOPDONANDITORENCHIKITODIPIEDRA

'I-i-u-u!' e muchanan ta grita. 'Tica ta cu Giancarlo!
Nan ta sinta man teni! Sunchi dushi! I-i-u-u!
Ta berdad. Nan ta sinta man teni banda di otro den klas.
Tica y Giancarlo. Y e muchanan ta grita bay.
'Hey, hey, hey ... shonnan, keto un rato,' juffrouw Muriël ta bisa.
'Tin hende tin algo di puntra ainda pa finalisa? Effi?'
'Con largo meneer ta dura pa skirbi un buki?' Effi ta puntra.

'Den tres minuut bo por pensa un storia,' Mars ta bisa.
Esey ta berdad, Tica ta pensa, esey ta klop exactamente.
'Pero claro pa skirbie ta dura hopi mas largo,' Mars ta bisa.
Pocopoco Tica ta trek su man sac'e for di Giancarlo su man.
'Ta depende con dikí e buki ta,' Mars ta bisa.
'Tin biaha ta dura un luna, tin biaha mita aña, tin biaha un aña.
En general mi por skirbi dos pagina di buki pa dia.
Tin biaha mi a desea cu tawatin waya ta sali for di mi cabes.
Y cu nan tawata conecta na mi computer.
Cu tur loke mi pensa di biaha mi por lesa riba e pantaya.
Pero ya!' 'Pasobra meneer ta skirbi cu un pen,' Quinn ta bisa.
'Abo a compronde,' Mars ta bisa. E ta hari y ta lanta para.
'Mi por haya un aplauso grandí pa meneer Mars?' juffrouw ta puntra.
E muchanan ta bati man. Mars ta buig te abou.
Un rato asina mas e ta wak stret den Tica su wowo.
E ta pone su mannan contra otro na su pecho y ta baha su cabes un tiki.
Djis un tiki. Di baina bo por mira su cabes move. Pero Tica ta mir'e.
E ora bel ta bati. Y tur hende ta core bay pafó.

'Giancarlo,' Tica ta puntra ora nan ta para riba speelplaats.
'Giancarlo, abo a pasa den loke ami a pasa?
Nos tawata hunto den e storia?'
Giancarlo ta hisa su schouder. E no ta compronde Tica.
'Abo, ami,' Tica ta bisa. 'Bushiribana. Bandido. Cocaina.'
Giancarlo ta saca su schrift di pinta for di su camisa.
E ta habrie y sker un blachi saca afo.
E ta duna Tica e pintura. 'Pa ti.' Tica ta wak.
E ta mira e top di sero cu e dos barancanan grandi.
Esun cu su cara, e otro cu cara di Giancarlo.
Nan ta para cerca di otro. 'Kiermen toch,' Tica ta bisa pocopoco.

E ta lanta su cara wak. Giancarlo su cabes ta cora cora.
Manera un cabes di hero cayente cayente. Y diripiente e ta core bay.
'Warda!' Tica ta grita. Pero Giancarlo no ta warda.
E ta core bay y no ta bira wak. Asina lief!

Su mañan mainta S.F. Mars ta sinta ta bebe koffie na Sidebar.
E tin loke e tawata busca.
Un storia Arubiano. Haya regalo di un mucha muhe.
Un mucha muhe cu via su wowo a lag'e drencia den su cabes.
E por a mira tur loke e mucha muhe tawata pensa y imagina.
Pero ... e tambe a wordo bon genek door di un storia.
Door di e mesun mucha muhe! Straño cu e no sa su nomber.
Un storia tocante su yiu muhenan chikito. Cu nan tawata asina malo.
Tambe completamente inventa, pero e tawata parce asina real.
Mars ta sinta pensa. E ta cria e paharitonan cu su cuki.
Clek, clek, pafo, paden, pafo, e punta chikito di su pen preto ta move.

E final di e storia ta mucho slap, e ta pensa.
E cuenta di amor ey, yeh, mester por miho.
Mars ta gusta amor den realidad, pero no den su bukinan.
Y One Clean Island ... Si sí. Sigui soña dushi numa.
No ta asina facil bo ta resolve e problema stinki ey di droga.
Por ta aki riba e isla ainda e por pensa algo.
Un final mas excitante pa su buki. Ta diamars.
Te diasabra merdia e ta bula bay Corsou.
Y e anochi ey bek pa Hulanda. Cuater dia ful ainda.

Diabierna e kier bay balia riba e plasa na Playa.
Su heupnan stijf Hulandes ta sinti un tiki los caba.
Ta manera solo a tira gota di azeta den nan.
Ainda e kier bay Baby Beach y San Nicolas.
Y e kier drumi un dia riba su lomba den e santo cayente.
Pa bay cana bruin dushi asina den e winter di Hulanda.
Y pues mientrastanto kisas skirbi un poco ainda.
Pa su buki mas excitante. Un título e tin caba:
E scopdononditorenchikitodipiedro. Mars ta sinta y pensa.

Su dilanti e ta mira e wowonan di e mucha muhe Indjan.
Nan ta wak e stret. Nan ta bira mas y mas grandi.
Nan ta yega cerca, cada biaha mas cerca.
Ta manera cu for di un baranca halto Mars ta tira un sambuya den lama.

UN DJACA DI MIEDO

Su siguiente mainta S.F. Mars tawata bebe kaffie na Sidebar.

Alga tawata came na su sesanan: un djaca di mieda.

El a bin daar di e staria cu e muchanan a pensa.

Tacante Merel y ... y su atra yiu muhe chikita.

Diripiente Mars a sinti nostalgia. E kier a bay cas. Awar.

E kier a tene su yiunan den su brasa. Tur das.

E la a percura pa nan na bira mala nunca mas.

E la a keda semper cerca nan, nunca mas e la na bay.

E la a prateha nan te dia nan bira muhe bieü.

Mescas cu e palis a prateha su yiu muhe. E ...

Ca'i laca! Ta djis un staria e tawata. Mi ta keda akinan.

Haci fuerte. Tene curashi. El a pensa. Tur cas pa mi buki!

El a pidi un capi di kaffie mas y un glas di awa.

'Meneer kier un carant tambe?' e waitress a puntra. 'Sigur na.'

Mars tawata pasa daar di e carant. Hapi palitica internacional.

Y mas hapi departe ainda. Prapaganda. Despues: NOTICIA DI ARUBA.

Yen di pagina di actividad di Carnaval. Patret alegre na calar.

Mars a bira un blachi mas. Y eynan ...

Un patret a bula dreña su wawa: E das muchanan!

ONE CLEAN ISLAND tawata para den letter grandi arriba.

Y bau di dje: Muchanan di scal ta desenmascara banda di draga.

Can esaki par ta? Henter e staria para eynan, su staria!



*Nan a bay lama di nart ayera nachi?
Y di berdad nan a pasa den tur cas ayanan?
Of nan a canta carant e staria cu nan a inventa?
Y e periadista a ker'e y a skirbie?
Esey na par tach? Asina kens nan na ta na un carant!
Nan ta exigí prueba palpabel. Kiermen el a pasa di berdad anta ...
Pera esey na par tawata ayera nachi.
E ara e na la ta para mainta caba den carant.*



*Kiermen el a sasade ... ara e mucha muhe tawata pens'e!
Lake e tawata mira den su cabes, tawata sasade di berdad.
Henter e aventura na e dirtida di ara na Bushiribana.
Pera e ara tambe ... e keintura halta di su yiu muhe chikitanan!*

*Mi ta biranda laca, Mars a pensa, tur cas ta care den atra.
Tur staria y tur tempa. Su cabes tawata parce un cas di spirita.
Far di tur huki y buraca skelet tawata sali na gritamenta.
Nan tawata saca nan mannan di tengla seca camí riba dje.
Spendera tawata waya den su cara. Heks tawata bula pasa bay.
Un vampira a hinca su djentenan den su nek.
Tur lake ba par pensa ta existi di berdad.
E mes a bisa esey.
Pera e na tawata sa cu tawata berdad!
Diripiente e waitress tawata para banda di dje.
Manera cu ta far di un graf el a bula sali.
'Meneer ta ake si?' el a puntra cu un stem fafa.*

'Awa, mas awa,' Mars a bisa. 'Mi ta biranda laca.'
Despues di tres glas di awa Mars tawata sa kica pa haci.
Su curasan y su cabes a calma.
El a yama cas. E telefon a ring. Y sigui ring.
Y ring. Cah'e na! Y ring. Cantesta, par fabar!
Laga cu nada mala na a pasa. Cah'e! Awar!
Un stem fini y cla a bisa: 'Cu Merel Mars,'
'Mereltje, Mereltje,' Mars a bisa hees, 'can ta?
Can ta cu mi dushi? Ta papa. Basa ta ban?'
'Sii..., Mereltje a bisa. 'Mi tawata den haspital.'
'Y can ta cu Maaike?' 'Ban tambe.
Maaike tambe tawata den haspital. E tambe tawata mala.'
'Basa,' Mars a puntra, 'berdad basa tawata den haspital?'
'Sii! Pera ami tawatin un hapi mal saña. Di un isla.
Di e isla caminda aba ta. Aya na ta dushi, papa.
Aya tin hamber cu sucu di puira y nan na ta lief.
Ba sa kica nan tawata haci, papa? Ba sa kica nan tawata haci?
Papa? Papa, pakica ba ta yama mi si ba na ta bisa nada?'

Mars tawata sinti cu tawatin un hende para banda di dje. El a hisa cara wak.
Tawata e hamber bieu Indjan di Peru.
'Meneer ta bay paga mas ara den flarin Arubiana?' el a puntra.
Mars a sacudi cabes cu si. 'Hapi sabi,' e hamber bieu a bisa.
'Pasabra cu placa di Hulanda meneer na ta haya nada akinan.'
'Esey ta parce mi logica,' Mars a bisa. 'Danki tach.'
'Pera meneer ta wak rand akinan si cu wawa Arubiana?'
'Can shan kiermen?' Mars a puntra. 'Exactamente manera mi ta bisa.
Meneer ta wak tur cas cu meneer su wawanan di ayanan.
Y cu nan meneer na par mira nada akinan,' e hamber bieu a bisa.
'Akinan meneer na tin suficiente na cinco sentida.
Y cu man di ayanan meneer par tuma sa akinan.
Na duna nada.' 'Warda un rata,' Mars a bisa. 'Warda ...
Shan kier bebe algo? Un capi di kaffie? Un kelki di ram?'
Pera e Indjan bieu ya a disparce caba den bienta.

Mars a paga cu flarin Arubiana y el a lanta para.
El a laga dies flarin di tip. Esey e mucha muhe merece sigur.
El a cana den Playa, caminda pa e scal di e muchanan.
E na tawatin sambre, e cayente di sala tawata kima su cabes. Kens!

Kens! Mars ta pensa. Kens, cu mi no a cumpra un sombre.
E ta cana banda di caminda hancho, cas abou. Sin ningun sombra.
Solo ta kima door di su cabey, su cuero, su craneo.
Manera un oloshi cu a dirti e ta cana den Playa.
Porfin e ta haya e scol di Juffrouw Muriël.

'At'e ey,' Tica ta bisa. Giancarlo no ta comprend'e.
Nan ta para den sombra di un palo di kenepa. Tica ta mustra.
'Mars. Aya,' e ta bisa. Mars ta cana subi e speelplaats.
'Juffrouw a pone nos skirbi un storia,' Tica ta bisa.
'Minimal cinco shen palabra. Y un pintura acerca.
Tocante con a sigui cu e escritor S.F. Mars.
Bo sa kico nos a pensa?' 'Mi sa,' Mars ta bisa.
E ta duna Tica su pen. E parha tristo.
'Abo mester skirbi hopi hopi mas, mucha,' e ta bisa.
'Mi yama Quetica', Tica ta bisa. 'Y esaki ta Giancarlo.'

Mars ta duna nan un man y e ta baha for di e speelplaats.
Mare mi tawatin un raket, e ta pensa, of un mashin di tempo.
Mi kier ta na cas awor, cu mi yuchinan den mi brasa.
Mare mi tawatin un mashin cu ta pone tur cos move rapido. Mare mi por a ...
Mare mi por a skirbi mi mes bay cas.
Y cu e ora mi ta ayanan di berdad tambe.
Pero dje bon escritor ey e no ta tampoco.

NAN TIN COS CU TA SPANTA HENDE NA ARUBA, PAPA?

Mars ta yama e compania di biahe. E tin suerte.
E mes anochi t'n un stoel lber ainda.
Riba un vuelo directo Aruba-Hulanda.
E ta bay den su camber di hotel y ta cuminsa paketa.
E ora e ta yama cas: 'Mereltje? Hey mi dushi.
Bo por bisa mama cu mañan caba mi ta yega cas?
Awe nochi mi ta subi e avion grandi.
Mi ta bula henter anochi y e ora mainta mi ta cerca bo.'



'Nan tin cos cu ta spanta hende na Aruba, papa?' Merel ta puntra.
'Nan tin sapo cu por spuit veneno den bo wowo.
Y e ora bo ta ciego,' Mars ta bisa. 'Master!' Merel ta bisa.
'Bo por trece un sapo asina pa nos, please?'
'Mi por haci esey,' Mars ta bisa, 'lo mi por hacie.
Pa casualidad tin dos ta bula rond di mi pia.
Pero e ora bo mester cana henter dia cu dukbril bisti.'

'Papa!' Merel ta grita. Mars ta spanta muri.
'Papa, papa, wak pafo! Papa, ta sneeuw!'





E AUTOR

Sjoerd Kuyper a cuminsa skirbi na edad hopi hoben. Na aña 1974, tempo e tawatin bintiun aña, el a stop cu su estudio di filosofia pa bira escritor profesional. El a publica storia y poesia pa adulto, pero ta specialmente cu su obranan pa mucha el a bira famoso.

Su obranan *Robin en Suze*, *Het eiland Kloosje*, *Robin is verliefd*, *Sjoontje doet olsof* y *O rode popover, boem pats knol!* a keda premia cu un 'Zilveren Griffel' y cu e obra *Robin en God* el a gana e premio di miho buki di mucha di 1996: e 'Gouden Griffel'. Na aña 2000 el a skirbi e buki di regalo pa siman di buki di mucha, titula *Eiber!*

Su novela pa hoben *Hotel de grote L* a alcansa e top-10 di e lista di buki mas bendi y e tambe a keda premia cu un 'Zilveren Griffel'. E buki *De duik* di cual e storia ta tuma luga na Corsou, a gana un 'Vlag en Wimpel', e 'Glazen Globe' y e 'Jenny Smelik-IBBY-prijs'. Na 2012 Sjoerd Kuyper a ricibi e 'Theo Thijssenprijs', otorga cada tres aña, pa henter su obra como escritor, un premio manera 'P.C. Hooftprijs', pero pa literatura hubenil. Cinco di su bukinan a wordo filma: *Het zokmes*, *De rode zwoon*, *Morrison krijgt een zusje*, *Mijn opo de bonkrover* y *Hotel De Grote L*. Su textonan di cantica pa e obra musical *Turks fruit* a keda corona cu e 'John Kraaijkamp Musical Award' y pa *Kinderen voor Kinderen 2012* el a skirbi hunto cu Tjeerd Oosterhuis e hit di top-5 *Hollo wereld*.

Desde Festival di buki di mucha 1996 Sjoerd Kuyper ta bishita Aruba frecuentemente. El a yega na stima e isla, tin bon amigo akinan y ta feliz y orguyoso cu e tawata mag di skirbi e buki aki, cu un di e miho artistanan Arubiano: su casi-tocayo Stan Kuiperi.



E ILUSTRADO

Stan Kuiperi ta un artista visual y docente di arte cu un carera internacional y experiencia amplio den enseñansa di arte. Despues di a studia na Aruba, Puerto Rico y Merca, el a obtene su HBO Master den Educacion di Arte y Historia di Arte na Hulanda (SLO Utrecht, Academia di Arte Tilburg). Despues di esaki el a traha algun aña na Francia den su atelier cu exposicionnan exitoso na Francia y Amsterdam. Y despues di su regreso na Aruba el a traha 20 aña como docente di Educacion di Arte na Instituto Pedagogico Arubano (IPA).

Banda di su funcion como maestro, semper el a keda activo como artista visual. El a participa den mas di sesenta exposicion individual y colectivo, entre nan cinco bienal internacional. Como diseñador grafico tambe el a crea un cantidad grandi di diseño y ilustracion. E ta un pionero riba tereno di paisahe abstracto y integracion di dibuho autentico Indjan di Aruba den arte contemporaneo.

Ademas Stan Kuiperi ta involvi como organisador den varios proyecto di arte y educacion y den creacion di diferente fundacion, manera recientemente den e fundacion Children's Museum for Art and Creativity. Pa su esfuersonan durante hopi aña pa desaroyo di arte y cultura na Aruba, el a ricibi e condecoracion real Ridder in de Orde van Oranje-Nassau y varios otro reconocimiento. Actualmente Stan Kuiperi ta activo den proyectonan di arte y educacion, specialmente como art writer, consulente y artista visual. P'e ta un honor pa traha hunto cu famoso casi-tocayo, prome cu astronaut Andre Kuipers y awor cu escritor Sjoerd Kuyper.

stankuiperi@gmail.com – www.facebook.com/stankuiperi –
www.facebook.com/artviewsaruba





Europa

Bushiribana

Natural Bridge

Hacienda

Sta Cruz

Alrport

Parke Arikok

Savaneta

San Nicolas

Puerto

Zee

Amerika

Een speciale dank aan de volgende sponsors:

Un danki special ta bay na e siguiente sponsor nan:



Biblioteca
Nacional Aruba



bookshop

bruna



QUOTA
International
of Aruba



RBC Royal Bank

